Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 63 (1945)

Heft: 267

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 267 Bern, Mittwoch 14. November 1945 — 63. Jahrgang — 63me année — Berne, mercredi 14 novembre 1945 **No 267**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postscheckamt einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Régie des annonces: Publicitas SA. Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 8 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 112488—112510.
Esplanade Sporthotel AG., Davos-Platz.
Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für den Zahntechnikerberuf im Kanton Basel-Stadt.
Annulations de cartes de légitimation pour voyageurs de commerce.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

ACF instituant l'obligation de déclarer les avoirs japonais en Suisse. DCF che istituisce l'obbligo di dichiarare gli averi giapponesi nella Svizzera.
Impôts fédéraux (paiement au moyen de titres et de créances inscrites).
Schweizerische Ueberseetransporte. Transports maritimes suisses.
Postverkehr. Service postal. Servizio postale.
Chile: Einfuhr chemischer Erzeugnisse. Chili: Importation de produits chimiques.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232)
(VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, hinnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(LP. 231, 232)
(OT. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1055[1])

Gemeinschuldner: von Ow Fritz, geboren 1900, von Schaffhausen, elektrische Installationen, Im Bergdörfli 9, in Wollishofen-Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Oktober 1945.
Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 24. November 1945.

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (1095)

Gemeinschuldnerin: Paverag AG., Verwaltung von Beteiligungen, Beteiligung an Finanzgeschäften und Unternehmungen aller Art, mit Sitz in Zürich 6, Winterthurerstrasse 28.
Eigentümer folgender Grundstücke: Kataster-Nr. 1204: 58 a 61 m² Waldboden (Fasel), im Spitzacker, Itschnach, Gemeinde Küsnacht.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Oktober 1945.
Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 10. Dezember 1945; für Dienstbarkeiten: bis 10. Dezember 1945.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1089)

Failli: Zuest Gösta, représentant, Rue du Valentin 64, à Lausanne.
Date du prononcé: 6 novembre 1945.
Faillite sommaire, article 231 LP.
Délai pour les productions des créances: 4 décembre 1945.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Se entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

Ct. Grigioni *Ufficio dei fallimenti, Roveredo* (1090)

Visto che con decreto della commissione del Tribunale del circolo di Roveredo in data 8 novembre 1945 è stata ordinata, per mancanza d'attivo, la sospensione della liquidazione del fallimento della

«Providentia» Società per l'agevolazione del commercio e per l'utilizzazione delle materie prime, in Roveredo (Gr.),

aperto con decreto del 25 aprile 1944, lo scrivente ufficio rende noto che la procedura di fallimento sarà chiusa, qualora alcuno dei creditori non ne chieda la prosecuzione entro il 22 novembre 1945 anticipandone le spese.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (1086)

Fallimento nº 5/1945.

Fallito: Baioni Romeo, Tenero-Contra.
Data del decreto: 18 giugno 1945.
Data del decreto di sospensione: 7 novembre 1945.
NB. La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa qualora entro il termine di 10 giorni nessun creditore ne chiederà la continuazione previo anticipo delle spese.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1091)

Faillie: Société en nom collectif Sinner & Kopp, représentations diverses, Avenue de la Dôle 3, à Lausanne.
Date du prononcé: 6 novembre 1945.
Délai pour avancer les frais de fr. 300: 24 novembre 1945.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aigle* (1087)

Dans son audience du 9 novembre 1945, le président du Tribunal du district d'Aigle a prononcé la clôture de la faillite de la succession répudiée de Jaccard-Schmitz Gustave, bazar, à Leysin.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (1092²)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses der

Spallanzani Rosa, Frau Witwe, geborene Benetti,

wohnhaft gewesen in Dietikon, gelangen Samstag den 15. Dezember 1945, vormittags 9½ Uhr, im Bureau des unterzeichneten Konkursamtes (Seestrasse 212, in Horgen), auf einmalige öffentliche Steigerung:

in der Gemeinde Hirzel:

Kataster-Nr. 919: das Wohn- und Wirtshaus zur Krone an der Spitzen, unter Assekuranz-Nr. 93 für Fr. 60 000 brandversichert, Schätzung 1938, mit 2 a 47 m² Grundflächeninhalt.

Kataster-Nr. 920: 1 a 20 m² Garten daselbst.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 38 000 (inklusive Zugehör).

Der Ersteigerer hat am Steigerungstag unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Anzahlung von Fr. 2000 in bar zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen sowie das Lastenverzeichnis liegen beim unterzeichneten Konkursamt vom 5. Dezember 1945 an zur Einsicht auf.

Horgen, den 12. November 1945. Konkursamt Horgen:
C. Meister, Notar.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. du Valais *Arrondissement de Sierre* (1096)

Débiteur: Savioz Henri, agent d'affaires, à Sierre.
Date de l'octroi du sursis par le juge-instructeur de Sierre: 10 novembre 1945.
Durée du sursis: 2 mois.
Commissaire: F. de Preux, préposé, à Sierre.
Délai pour les productions: 20 jours.
Assemblée des créanciers: 18 décembre 1945, à 16 heures, à l'Hôtel de la Poste à Sierre.
Examen des pièces: 10 jours avant l'assemblée.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II Biel* (1093)

Schuldner: Schlup-Voiblet Hans, Weinhändler, Murtenstrasse 28, in Biel.
Verhandlungstermin: Donnerstag 22. November 1945, vormittags 10 Uhr, vor Richteramt II Biel, im Amthaus an der Spitalstrasse daselbst.
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages entweder schriftlich bis zum Verhandlungstermin selbst beim Richteramt II Biel einreichen oder aber im Verhandlungstermin selbst mündlich geltend machen.

Biel, den 12. November 1945.

Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
G. Albrecht.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (1094)

Débiteur: Cauderay Gaston, ex-droguiste, à Yverdon.
Audience du président du tribunal le vendredi 23 novembre 1945, à 9 h. 15, Hôtel de Ville, à Yverdon.
Les opposants au concordat peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens ou se déterminer par écrit.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Genève *Cour de justice de Genève* (1088)

La 1re section de la Cour de justice, siégeant à Genève, Palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2me cour, salle n° 6, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique, le mardi 20 novembre 1945, à 9 heures, sur:

1. le recours formé par un créancier contre le jugement rendu par le Tribunal de première instance, le 22 octobre 1945, prononçant l'homologation du concordat proposé par Schnellmann Gaspard-Léon, industriel, à Versoix (Genève);

2. le recours formé par Sieur Schnellmann contre le même jugement en tant qu'il révoque la décision du 15 octobre 1945 ordonnant l'apport du dossier du Département fédéral de l'économie publique n° 179707 et ordonne la consignation du dividende afférent à la créance contestée de Sarès SA. à la Caisse des consignations jusqu'à chose jugée.

Les opposants sont invités à se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens.

Cour de justice de Genève:
A. Kramer, greffier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Aktiengesellschaft Spinnerei u. Zwirnerei Schönthal, in Weisslingen (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1945, Seite 2073). Der Prokurist Bernhard heisst nicht Johann, sondern Hans.

9. November 1945. Maschinen, Apparate usw.

Hapa Aktiengesellschaft (Hapa Société Anonyme) (Hapa Società Anonima) (Hapa Limited), in Zürich. Im Sinne der bundesrätlichen Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften hat sich die Genossenschaft «Hapa Handels- & Patentverwertungsgesellschaft Zürich», in Zürich 1, durch Beschluss der Generalversammlung vom 23. Oktober 1945 ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft unter obiger Firma umgewandelt. Die Statuten datieren vom 23. Oktober 1945. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und die kommerzielle Ausbeutung von Maschinen und Apparaten oder Bestandteilen von solchen; ebenso die Tätigung von Import- und Exportgeschäften sowie Erwerb und Ausbeutung von Patent- und Lizenzrechten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die «Hapa Aktiengesellschaft» übernimmt von der «Hapa Handels- & Patentverwertungsgesellschaft Zürich» gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1944 Aktiven und Passiven je im Betrage von Fr. 20 572.19. In den Passiven ist eingeschlossen ein Genossenschaftskapital von Fr. 7000 sowie ferner der Reservefonds von Fr. 7000 und ein Gewinnvortrag von Fr. 3636.60. Vom Aktienkapital wird der Betrag von Fr. 7000 von der Genossenschafterin der «Hapa Handels- & Patentverwertungsgesellschaft Zürich» liberiert durch Einbringung der 7 Genossenschaftsanteile dieser Genossenschaft, wofür 7 voll liberierte Aktien ausgehändigt werden. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. Walter Kern, von Aarau, in Kilchberg (Zürich), Präsident; Dr. Karl Zollinger, von Oetwil am See und Thun, in Thun, und Curt Bäbler, von Elm (Glarus), in Zürich. Curt Bäbler führt Einzelunterschrift. Der Präsident Dr. Walter Kern und das Mitglied Dr. Karl Zollinger führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 331/333, in Zürich 8.

9. November 1945. Bedarfsartikel für die Pferde- und Viehpflege usw.

Arnold Schmid, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Arnold Schmid-Frauenfelder, von Nesslau (St. Gallen), in Zürich 4. Handel mit und Vertretungen in Waren aller Art, insbesondere Bedarfsartikeln für die Pferde- und Viehpflege. Agnesstrasse 5.

9. November 1945. Möbel, Teppiche, Versandartikel.

Frau N. Wiggenhauser, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Artikel 167 ZGB. Nelly Ida Wiggenhauser, geborene Tscherne, von Zürich, in Zürich 2. Handel en gros und en détail mit Möbeln, Teppichen und Versandartikeln. Neugasse 50.

9. November 1945. Textilwaren.

Willy Müller, Rialtex, in Zürich (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1945, Seite 590), Handel mit «Rialtex»-Textilwaren. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. November 1945. Musikverlag usw.

Emil J. Wolf, in Männedorf (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1944, Seite 51), Musikverlag usw. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. November 1945. Tee, Gewürze.

Albert Wyssmann, in Zürich (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1945, Seite 2722), Handel mit Tee und Gewürzen. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. November 1945. Elektrische Installationen.

Fritz von Ow, in Zürich (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1940, Seite 1422), elektrische Installationen. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. Oktober 1945 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

9. November 1945. Optische und heiztechnische Apparate.

Heinz R. Brönnimann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinz Roland Brönnimann-Keusch, von Zimmerwald (Bern), in Zürich 8. Handel mit optischen und heiztechnischen Apparaten. Ceresstrasse 1.

10. November 1945. Motorfahrzeuge.

Autoc A.-G. (Autoc S.A.) (Autoc Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 5. November 1945 eine Aktiengesellschaft gebildet worden, welche den Handel mit Motorfahrzeugen sowie die Tätigung aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte zum Zwecke hat. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Sie führen Einzelunterschrift. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Rudolf Fischer, von Schaffhausen, in Zürich. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt Henri Pause, von Pizy (Waadt), in Zürich. Geschäftsdomizil: Rämistrasse 8, in Zürich 1 (bei Rudolf Fischer).

10. November 1945. Industrielle Erzeugnisse.

Ipsophon-Vertriebs-A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 31. Oktober 1945 eine Aktiengesellschaft gebildet worden, welche den Handel mit industriellen Erzeugnissen, insbesondere den Vertrieb und die Vermietung von Apparaten auf dem Gebiete der Nachrichtentechnik zum Zwecke hat. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Emil Bührle, von und in Zürich, Präsident; Dr. Werner von Arx, von Olten, in Solothurn, und Dr. Hans Mötteli, von Rüti (Zürich), in Winterthur. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bleicherweg 20, in Zürich 2 (eigenes Lokal).

10. November 1945. Vegetarisches Restaurant.

August Gleich, in Zürich (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1927, Seite 663), Betrieb eines vegetarischen Restaurants. Diese Firma ist infolge Todes des

Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1944 an die «Diät-Restaurant Gleich A.-G.», in Zürich, erloschen.

10. November 1945.

Diät-Restaurant Gleich A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 17. Oktober 1945 eine Aktiengesellschaft gebildet worden, welche die Führung eines Diät-Restaurants, verbunden mit Konditorei und Verkauf von Gemüsen und Früchten und vegetarischen Spezialitäten, zum Zwecke hat. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 60 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 5000. Die Gesellschaft übernimmt: 1. von den Erben des am 12. Juni 1943 verstorbenen August Gleich, von Zürich, wohnhaft gewesen in Zürich, nämlich: a) der Witwe Kreszentia Gleich-Auer; b) der Kinder Manfred Egon Gleich, geboren am 12. September 1925; Irene Sonja Gleich, geboren 1927; Helena Gerda Gleich, geboren 1928, und Egon Wilfried Gleich, geboren 1935, alle von und in Zürich, dessen bisher geführtes Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1944, wonach die Aktiven Fr. 77 650.23 und die Passiven Fr. 15 379.45 betragen, zum Uebernahmepreis von Fr. 62 270.78. Auf Anrechnung hierau werden 12 voll liberierte Gesellschaftsaktien verabfolgt; 2. von der Interver A.G., in Oberägeri, die Liegenschaft Seefeldstrasse 9, in Zürich 8 (Kataster Nr. 3289 und Anteile an Kataster Nr. 3286, 3287 und 2536) zum Preise von Fr. 750 000. Auf Anrechnung hieran werden 36 voll liberierte Gesellschaftsaktien verabfolgt. Die Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich hat dieser Gesellschaftsgründung mit Beschluss vom 14. September 1945 zugestimmt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Ernst Bay, von Küsnacht (Zürich), in Oberägeri, Präsident; Witwe Kreszentia Gleich, geb. Auer, von und in Zürich, Vizepräsidentin, und Manfred Egon Gleich, von und in Zürich. Der Präsident Ernst Bay und die Vizepräsidentin Witwe Kreszentia Gleich-Auer führen Einzelunterschrift. Das Mitglied Manfred Egon Gleich führt Kollektivunterschrift mit je einem der einzelunterschriftsberechtigten Mitglieder des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 9, in Zürich 8.

10. November 1945.

Allgemeiner Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Maag-Zahnräder A.G. Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 11. Oktober 1945 eine Stiftung. Ihr Zweck ist, die bereits bestehenden verselbständigten Wohlfahrtsinstitutionen der Firma «Maag-Zahnräder A.-G.», in Zürich, in ihren Aufgaben in jeder geeigneten Weise zu unterstützen, sei es durch finanzielle Zuwendungen an die genannten Institutionen, sei es durch zusätzliche Leistungen an deren Benefiziare, gleichviel ob es sich um Angestellte oder Arbeiter oder deren Angehörige handelt. Die Stiftung hat weiter den Zweck, überall da, wo auf Grund der Bestimmungen der bestehenden Institutionen und Reglemente Ausrichtungen an Angestellte oder Arbeiter oder deren Angehörige ausgeschlossen sind, zu Lasten dieser neuen Stiftung angemessene Leistungen ausrichten zu können. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Kollektivunterschrift je zu zweien führen Dr. Rudolf Ernst, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Hans Sulzer, von und in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Georg Fischer, von Schaffhausen, in Zollikon, Protokollführer des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Hardstrasse 219, in Zürich 5 (bei der Firma Maag-Zahnräder A.G.).

10. November 1945.

Baugenossenschaft Werdmühle, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1945, Seite 445). Mit Beschluss vom 24. September 1945 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Der Vorstand besteht nun aus 5 bis 8 Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen jetzt Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Quästor. Wilhelm Linder, bisher Präsident, ist jetzt Vizepräsident des Vorstandes. Neu ist in den Vorstand und als dessen Präsident gewählt worden Rudolf Schmid-Käser, von und in Zürich. Rudolf Schmid-Käser, Präsident; Wilhelm Linder, Vizepräsident; Jacob Denzler, Aktuar, und Walter A. Schmid, Quästor, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. November 1945. Chemische und pharmazeutische Produkte usw.

Esroiko A.-G., in Dübendorf (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1945, Seite 2105), Fabrikation und Vertrieb von chemischen, pharmazeutischen und weiteren Produkten. Kollektivprokura ist erteilt an Gottfried Mauerhofer, von Truh (Bern), in Brugg. Er zeichnet mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten zu zweien.

10. November 1945. Verlag.

F.G. Micha & Co. Editions SPORTING Verlag, Kollektivgesellschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 110 vom 14. Mai 1945, Seite 1085), Verlagsgeschäft. Der Gesellschafter Walter Wernli-Steiner, ist Bürger von Thalheim (Aargau), nicht von Thalwil.

10. November 1945. Textilien.

Hans Kilian, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Hans Kilian, von Aarberg (Bern), in Winterthur 1. Reise- und Versandgeschäft in Textilien. Wülflingerstrasse 60.

10. November 1945.

Schwanen-Apotheke Wipkingen, Dr. Franz Gyr, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Dr. Franz Josef Gyr, von Zürich und Einsiedeln, in Zürich 10. Betrieb einer Apotheke und Drogerie. Hönggerstrasse 42.

10. November 1945. Maschinen u. Artikel der graphischen Branche usw.

Schneider & Co. A.G., in Dietikon (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1945, Seite 2570), Maschinen und Artikel der graphischen Branche usw. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Hermann Schneider wohnt nun in Uitikon a. A.

10. November 1945. Baugeschäft.

Giuseppe Camporini, in Hausen a. A. (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1936, Seite 1914), Baugeschäft. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. November 1945. Textilwaren.

Martha Kaufmann, Texco, in Zürich (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1945, Seite 823), Textilwaren. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. November 1945. Chemische Produkte usw.

Wilhelm Roth, in Zürich (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1938, Seite 521), chemische Produkte usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. November 1945. Schuhfurnituren, chemisch-technische Produkte und Kleinmetallwaren.

Rudolf Zulliger, in Erlenbach. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Zulliger, von Madiswil (Bern), in Erlenbach (Zürich). Handel en gros mit und Vertretungen in Schuhfurnituren, chemisch-technischen Produkten und Kleinmetallwaren. Rankstrasse.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bären a. d. A.

9. November 1945.

Käsereigenossenschaft Büetigen, in Büetigen (SHAB. Nr. 119 vom 14. Mai 1939, Seite 1072). Gemäss Genossenschaftsversammlungsbeschluss vom 23. März 1944 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt auf dem Wege der genossenschaftlichen Selbsthilfe: a) die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch durch Erstellung und Unterhalt einer zweckmässig eingerichteten Käserei und Betrieb in eigener Regie oder durch einen Milchkäufer; b) die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft durch Unterstützung von Massnahmen zur Hebung der Qualität, Verbesserung der Technik und Einführung rationeller Betriebs- und Verwertungsmethoden; c) die Anteilnahme an den Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch Umbieten oder schriftlich; die Bekanntmachungen im Amtsanzeiger und die vom Gesetz vorgeschriebenen Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung der Genossenschaft besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident ist Ernst Schneeberger (bisher); Vizepräsident Alfred Arn (bisher Beisitzer); Sekretär/Kassier: Ernst Salvisberg, von Mühleberg, in Büetigen (neu). Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien. Der Vizepräsident Fritz Friedrich, der Sekretär Fritz Salvisberg und der Beisitzer Friedrich Schori sind aus dem Vorstand ausgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen.

Bureau Interlaken

8. November 1945. Zigarren.

Emma Klossner, in Interlaken. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Emma Klossner, von Diemtigen, in Interlaken. Zigarrenhandlung. Bahnhofstrasse 23 b.

8. November 1945. Bücher, Papeterie.

Frau Wwe. Müller, in Interlaken. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Lydia Müller, geborene Lüthi, Karls sel. Witwe, von Buchholterberg, in Interlaken. Betrieb der evangelischen Buchhandlung und Papeterie. Bahnhofstrasse.

9. November 1945. Delikatessen.

G. Schmocker, in Interlaken. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gottlieb Schmocker, Sohn, von Ringgenberg (Bern), in Interlaken. Delikatessenhandlung. Rosenstrasse 5.

9. November 1945. Restaurant.

Eugen Hoch, in Interlaken. Inhaber dieser Einzelfirma ist Eugen Hoch, von Unterseen, in Interlaken. Betrieb des Restaurants Fédéral-La Poste. Bahnhofstrasse 1.

Luzern — Lucerne — Lucerna

7. November 1945. Molkereitechnisches Bureau usw.

Rud. Baumgartner & Cie., Filiale Luzern, in Luzern, molkereitechnisches Bureau usw. (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1942, Seite 2699), Kollektivgesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich. Nachdem die Hauptniederlassung gelöscht worden ist und die neue Kollektivgesellschaft keine Zweigniederlassung in Luzern errichtet hat, wird die Filiale von Amtes wegen gelöscht.

7. November 1945. Kolonialwaren usw.

J. Baptist Mühlebach, in Luzern, Kolonialwaren, Delikatessen, Südfrüchte (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1923, Seite 2401). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Hs. Mühlebach», in Luzern.

7. November 1945. Kolonialwaren.

Hs. Mühlebach, in Luzern. Inhaber der Firma ist Hans Mühlebach, von und in Luzern, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Baptist Mühlebach», in Luzern, auf den 1. November 1945 übernommen hat. Kolonialwarenhandlung. Klosterstrasse 15.

7. November 1945.

Wohlfahrtskasse der Sauerstoff- & Wasserstoffwerke Luzern A.G., in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 231 vom 4. Oktober 1943, Seite 2218). An der Versammlung vom 24. September 1945 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Zweck der Stiftung ist die Förderung der Wohlfahrt der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma. Sie sucht diesen Zweck zu erreichen: 1. durch Errichtung und Unterhalt einer Pensionskasse gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod der Angestellten und Arbeiter bzw. deren Angehörigen; 2. durch Aeufnung eines Fonds zur Unterstützung von Angestellten und Arbeitern sowie deren Angehörigen, welche durch besondere Umstände in Not geraten sind, denen die Mittel für dringliche Aufwendungen fehlen und die einer Unterstützung würdig erscheinen; 3. durch Errichtung und Unterhalt einer Sparversicherung, die die Fürsorge für alle weiblichen Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod zum Zwecke hat. Der Sparversicherung können auch solche männliche Angestellte und Arbeiter angehören, die aus irgendwelchen Gründen nicht in die Pensionskasse aufgenommen werden. Die übrigen Aenderungen sind nicht publikationspflichtig. Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat unterm 12. Oktober 1945 die Zustimmung erteilt.

7. November 1945. Automobilzubehör usw.

M. V. Jacober A.-G. Luzern, in Luzern, Handel mit sämtlichen Automobilzubehördeteilen, speziell Benzin, Oelen, Pneumatik, sowie Betrieb einer Pneuvulkanisierungswerkstätte (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1941, Seite 1007). An der Generalversammlung vom 21. Dezember 1943 wurde eine teilweise Aenderung der Statuten vorgenommen, wodurch folgende publikationspflichtige Tatsachen berührt werden: Die Firma lautet nun: **M. V. Jacober A.G.** Der Gesellschaftszweck ist wie folgt umschrieben: Engros- und Détailvertrieb von und Handel mit Fahrzeugen und Zubehörden, insbesondere Pneumatik, Treibstoffen und Oelen, ferner Betrieb einer Vulkanisieranstalt, Servicestation und Garage. Der Verwaltungsrat bezeichnet die Unterschriftsberechtigten und die Art ihrer Untersehrift. Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 18. Juni 1945 wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Max Vitus Jacober sen., von Sarnen, in Merlischachen, Gemeinde Küssnacht (Schwyz). Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des ausgeschiedenen Max Jacober jun. ist erloschen. Bruchstrasse 3.

8. November 1945.
Hotel des Balances A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 221 vom 20. September 1944, Seite 2091). Dr. Ludwig Friedrich Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An dessen Stelle wurde als Präsident des Verwaltungsrates ohne Unterschrift gewählt Kurt Bucher, von und in Luzern.
8. November 1945.
A. Häusler & Co., Optisches Werk, in Littau (SHAB. Nr. 198 vom 27. August 1942, Seite 1938). Als Adresse wird angegeben: Reussbühl (Postzustellung Emmenbrücke).
9. November 1945. Kolonialwaren usw.
F. Garlando's Erben, in Luzern (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1944, Seite 2875). Die Firma wird abgeändert in: **Gebr. Garlando.** Die Gesellschafter Felix und Hermann Garlando führen nun ebenfalls Einzelunterschrift. Als Geschäftsnatur wird verzeigt: Kolonialwaren-, Comestibles-, Wein- und Spirituosenhandlung.
9. November 1945.
Baugenossenschaft Allmendli Emmen, in Luzern (SHAB. Nr. 229 vom 2. Oktober 1942, Seite 2230). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 15. April 1945 aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Schwyz — Schwyz — Svitto

10. November 1945.
Anton Büeler's Erben, Magazine und Gasthaus zum « Löwen », in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB. Nr. 222 vom 21. September 1944, Seite 2098). Der Gesellschafter Albert Büeler ist volljährig geworden. Er vertritt die Firma durch Einzelunterschrift.
10. November 1945. Grabdenkmäler.
W. Blattmann, in Wollerau. Inhaber der Firma ist Walter Blattmann, von Richterswil, in Wollerau. Werkstätte für moderne Grabdenkmäler.
10. November 1945. Viehhandel, Viehzucht usw.
Franz Oechslin, in Trachslau, Gemeinde Einsiedeln. Inhaber der Firma ist Franz Oechslin, von Einsiedeln, in Trachslau, Gemeinde Einsiedeln. Viehhandel, Landwirtschaft, Viehzucht.
10. November 1945. Textilien.
Aktiengesellschaft Stünzi Söhne, Zweigniederlassung in Lachen, Waren der Textilindustrie (SHAB. Nr. 82 vom 6. April 1944, Seite 802), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura ist erteilt an Kurt Biedermann, von Thalwil, in Horgen. Er zeichnet mit je einem der übrigen Prokuristen.
10. November 1945. Spirituosen.
Jacques Bächi, in Arth, Spirituosen en gros (SHAB. Nr. 155 vom 5. Juli 1944, Seite 1515). Neuer Geschäftssitz ist Goldau, Gemeinde Arth.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

10. November 1945. Radioapparate.
Josef Joller-Bircher, Techniker, in Stans, Handel mit und Reparaturen von Radioapparaten (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1945, Seite 1039). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Zug — Zoug — Zugo

9. November 1945.
Schweiz. Obstverband, in Zug, Verein (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1943, Seite 1854). An der ordentlichen Generalversammlung vom 12. August 1945 hat sich der Verein neue Statuten gegeben. Er verfolgt die nachstehend genannten Zwecke: a) Förderung des Qualitätsobstbaues; b) Lenkung des einheimischen Marktes von Obst und Obstprodukten im Sinne der Förderung des Verbrauches und im Interesse der Produzenten, des Handels (Inland, Export, Import) und der Konsumenten; c) Förderung der technischen Verarbeitung des Obstes, wie Herstellung von Süssmost, Obstwein, Konzentraten, Pektin, Dörrobst, Obstkonserven usw., sowie die Verbesserung der Verwertung von Nebenprodukten; d) Förderung und Koordinierung der einheimischen Obstproduktion, der Verteilung und Verwertung sowie der Ein- und Ausfuhr im Interesse eines geregelten Absatzes der Erzeugnisse im In- und Ausland; e) Förderung der beruflichen Aushildung und Wahrung der wirtschaftlichen Interessen der Obstproduktion, des gesamten Früchtehandels und der technischen Obstverwertung. Bekämpfung unlauteren Geschäftsgebarens im Verkehr mit Früchten und Obstprodukten; f) Unterstützung des wissenschaftlichen Forschungs- und Versuchswesens auf dem Gebiete der Früchteproduktion und Verwertung. Die Organe des Vereins sind: a) die Verhandsversammlung; b) der Vorstaud; c) der Arbeitsausschuss; d) die Direktion und die Geschäftsstelle; e) die Kontrollstelle; f) das Schiedsgericht; g) die Fachgruppenversammlungen; h) die Fachkommissionen; i) die Kreisversammlungen und Vorbörsen. Der Vorstand umfasst 25 bis maximal 33 Mitglieder. Ernst Jucker, von und in Ittigen, bisher Aktuar, ist infolge Todes ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Das Aktuariat wird nun von der Geschäftsstelle übernommen. Die übrigen Tatsachen bleiben unverändert.
9. November 1945. Beteiligungen usw.
CONVENA A.-G., in Zug. Unter dieser Firma hat sich laut Gründungsbeschluss und Statuten vom 8. November 1945 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Verwaltung von Beteiligungen aller Art sowie Vermögensverwaltungen und der mit diesen Verwaltungen verbundenen Finanz- und Handelsgeschäfte. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000, welche auf den Inhaber lauten und voll einbezahlt sind. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Gegenwärtig gehört ihm an Dr. jur. Hugo F. Heberlein, von Zürich und Wattwil, in Küsnacht (Zürich), welcher einzelunterschriftsberechtigt ist. Domizil: bei der Mandataria, Bahnhofstrasse 23, Zug.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

9 novembre 1945. Epicerie, mercerie, etc.
Louise Mauron, à Vuadens. Le chef de la raison est Louise Mauron, née Paradis, épouse autorisée de Casimir Mauron, de Ependes (Fribourg), à Vuadens. Epicerie, mercerie, débit de pain. Aux Colombettes.

Bureau de Fribourg

9 novembre 1945. Fournitures industrielles, etc.
Francis Marbacher, à Marly-le-Grand. Le chef de la maison est Francis Marbacher, d'Escholzmatt (Lucerne), à Marly-le-Grand. Commerce de fournitures automobiles et industrielles.
9 novembre 1945. Laiterie, beurre, fromage, épicerie.
Werner Riesenmey, à Fribourg. Le chef de la maison est Werner, fils de Samuel Riesenmey, de Frauenkappelen (Berne), à Fribourg. Laiterie, commerce de beurre, fromage, épicerie. Rue du Pont suspendu 106.
10 novembre 1945. Quincaillerie, etc.
Bregger, Zwimpfer & Cie, à Fribourg, société en commandite, fers, quincaillerie et machines agricoles (FOSC. du 8 mai 1945, n° 106, page 1050). La maison confère procuration collective à Albert Wyss, de Rüti bei Büren a. d. A., et à Ernest Braillard, de St-Martin (Fribourg), à Fribourg, lesquels signent collectivement entre eux.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

9. November 1945. Gasthof.
Arnold Grütter, in Olten, Gasthof zum Adler (SHAB. Nr. 14 vom 20. Januar 1931, Seite 114). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.
9. November 1945. Gasthof.
M. Grütter, in Olten. Inhaberin dieser Firma ist Mathilde Grütter, von Seeberg, in Olten. Betrieb des Gasthofs zum Adler. Marktgasse 34.
9. November 1945. Baugeschäft usw.
Arnold Hochuli, in Schönenwerd, Baugeschäft, mechanische Zimmerei und Schreinerei (SHAB. Nr. 143 vom 24. Juni 1931, Seite 1384). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.
10. November 1945.
Kartonfabrik Niedergösgen A.-G., in Niedergösgen (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1945, Seite 1694). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Wilhelm Chiodera ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun das bisherige Verwaltungsratsmitglied Alfred E. Herzer. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

8. November 1945. Metzgerei usw.
Ernst Abbühl, in Solothurn, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1934, Seite 1138). Die Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.
10. November 1945. Wirtschaft.
Ernst Jäggi-Bläsi, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Jäggi, von Bellach, in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb, Restaurant zum Sternen; Baselstrasse 47.
10. November 1945. Liqueurs, Comestibles.
Wwe. Mercedes Liorens, in Solothurn, Handel mit Liqueurs und Comestibles (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1932, Seite 1410). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
10. November 1945. Gipser- und Malergeschäft.
Gebrüder Ravicini, in Solothurn, Gipser- und Malergeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1934, Seite 1034). Der Gesellschafter Louis Ravicini ist nunmehr in Solothurn heimatberechtigt.
10. November 1945. Aerztliche und zahnärztliche Artikel.
Jean Hess, in Solothurn, Fabrikation ärztlicher und zahnärztlicher Artikel, speziell Injektionsnadeln; Feinrohrzieherei (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1943, Seite 80). Die Firma hat ihr Geschäftslokal an den Midartweg 1 verlegt.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

8. November 1945.
K. Schwerzmann & Sohn, Munot-Garage, in Schaffhausen. Karl Schwerzmann, Vater, und Karl Schwerzmann, Sohn, beide von Zug, in Schaffhausen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1945 ihren Anfang nahm. Autofachschule, Mietwagen, Taxameterbetrieb und Autohandel. Krebsbachstrasse 31.
8. November 1945. Textilien.
Schäublebaum & Oechslin, in Schaffhausen, Handel mit Textilien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1945, Seite 2725). Neues Geschäftslokal: Vordergasse 28.
8. November 1945. Tapeziererei usw.
Theodor Sidler, in Schaffhausen, Tapeziererei werkstätte und Möbelhandlung (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1936, Seite 999). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

7. November 1945.
Gribi Molkerei, in Rorschach (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1930, Seite 2674). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.
7. November 1945. Molkerei.
Isler Hermann, in Buchberg, Gemeinde Thal, Molkerei (SHAB. Nr. 274 vom 23. November 1943, Seite 2607). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.
7. November 1945. Viehhandel usw.
Widmer Ambros, in Mühlrüti, Gemeinde Mosnang. Inhaber dieser Firma ist Ambros Widmer, von Mosnang, in Mühlrüti, Gemeinde Mosnang. Landwirtschaft und Viehhandel. Bennenmoos.
7. November 1945. Viehhandel.
Zweifel Leo, in Gommiswald. Inhaber dieser Firma ist Leo Zweifel, von Schänis, in Gommiswald. Viehhandel. Port.
7. November 1945.
Tschanz Hans, Molkerei, in Rorschach. Inhaber dieser Firma ist Hans Tschanz, von Sigriswil, in Rorschach. Molkerei. Reitbahnstrasse 31.
7. November 1945. Schuhe.
J. A. Hauser's Erben, in St. Gallen, Schuhhandlung (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1933, Seite 2147). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.
8. November 1945. Spiel- und Holzwaren.
Lüdi, Leeser & Co., in Buchs. Jakob Leeser, von Kappel, in Burgerau, Gemeinde Buchs (St. Gallen), Hans Lüdi, von Heimiswil, in Buchs

(St.Gallen), und Gustav Müller, von Says (Graubünden), in Räfis, Gemeinde Buchs (St.Gallen), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1945 ihren Anfang nahm. Spiel- und Holzwarenfabrikation und Vertrieb (Fabrikationsbetrieb in Rans-Sevelen, Bureau in Buchs-Altendorf).

8. November 1945.

Sterbefürsorge-Stiftung des V.P.O.D. Sektion St.Gallen, Gruppe Strassenbahner, in St.Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Oktober 1945 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Hinterbliebenen beim Tod eines Mitgliedes des «Schweizerischen Verbandes des Personals öffentlicher Dienste, Sektion St.Gallen, Gruppe Strassenbahner» oder dessen Ehefrau durch Auszahlung einer im Stiftungsreglement festgesetzten Summe an die Hinterbliebenen des Verstorbenen. Als Hinterbliebene gelten: Witwe, Kinder, Eltern und Geschwister, die der Verstorbene nachweisbar unterstützte. Diese Stiftung ersetzt die bisherige «Sterbekasse der Strassenbahner St.Gallen V.P.O.D.». Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, nämlich dem Präsidenten, Aktuar und Kassier des Vorstandes des V.P.O.D., Sektion St.Gallen, Gruppe Strassenbahner: Heinrich Kuratli, von Nesslau, Präsident; Emil Kolb, von Oberriet, Kassier; Hans Zeller, von Appenzell, Aktuar; alle in St.Gallen. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier. Geschäftslokal: Lämmlisbrunnstrasse 41.

8. November 1945. Gemischte Waren.

A. Kellenberger-Furrer, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, gemischte Warenhandlung (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1917, Seite 583). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. November 1945.

Consumverein Goldach, in Goldach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1934, Seite 2656). Der bisherige Präsident, Fidel Ramsperger, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Albert Köppel, von Widnau, in Goldach, als Aktuar. Der bisherige Aktuar Fritz Grob wurde zum Präsidenten ernannt. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu dreien.

8. November 1945. Wirtschaft, Möbel.

Alfred Scheidegger, in St.Gallen, Wirt und Möbelhändler (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1942, Seite 2079). Neues Geschäftslokal: Bankgasse 9.

8. November 1945.

Viehzuchtgenossenschaft Berneck, in Berneck, Genossenschaft (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1934, Seite 1420). Der bisherige Aktuar Emil Thurnheer und der Kassier Alfred Kurer sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Tobias Thurnheer, als Kassier, Jakob Kaufmann, als Aktuar, beide von und in Berneck. Der Präsident zeichnet kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

8. November 1945. Lampenfassungen usw.

A. Rhyner, Bumix-Vertrieb, St.Gallen, in St.Gallen. Inhaber dieser Firma ist Alfred Rhyner, von Elm, in St.Gallen. Vertrieb der «Bumix»-Spezial-Lampenfassungen und Beleuchtungsarmaturen. Rosenbergstrasse 58.

9. November 1945. Lederwaren.

Jakob Pfeiffer, in Rorschach. Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 179 vom 23. Mai 1944, Seite 1160). Die Natur des Geschäftes lautet nunmehr: Fabrikation und Verkauf von Lederwaren.

9. November 1945.

Dierauer & Diener, Holzbaugeschäft, in Berneck (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1937, Seite 2714). Diese Firma ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Traugott Dierauer», in Berneck, erloschen.

9. November 1945. Baugeschäft, Sägerei usw.

Traugott Dierauer, in Berneck. Inhaber dieser Firma ist Traugott Dierauer, von und in Berneck. Er hat Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Dierauer & Diener, Holzbaugeschäft», in Berneck, übernommen. Baugeschäft, Sägerei und Hobelwerk. Säge.

9. November 1945.

Konsumgenossenschaft Rüthi, in Rüthi (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1934, Seite 2943). Johann Hasler, Präsident, und Johann Büchel, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Albert Büchel, von und in Rüthi (St.Gallen), als Vizepräsident. Der bisherige Aktuar Otto Schnellmann wurde zum Präsidenten und das Vorstandsmitglied Paul Göldi, von und in Rüthi (St.Gallen), zum Aktuar ernannt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Aktuar.

9. November 1945.

Private Wasserversorgungsgenossenschaft Bütschwil, in Bütschwil (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1932, Seite 1638). Der bisherige Aktuar Anton Giezendanner und der Kassier Josef Berger sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Josef Berger junior als Kassier, von Boswil (Aargau), und Arnold Hasler, von Liechtenstein, als Aktuar, beide in Bütschwil. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Kassier oder mit dem Aktuar.

9. November 1945.

Teigwarenfabrik Egloff & Cie. Aktiengesellschaft in Liq., in Rorschach (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1945, Seite 2670). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

9. November 1945.

Viehzuchtgenossenschaft «Biengias» in Fellers, in Fellers (SHAB. Nr. 42 vom 19. Februar 1938, Seite 395). Es wurden gewählt Caspar Peter Casutt, bisher Kassier, Zuchtbuch- und Protokollführer, als Vizepräsident und Aktuar; seine Unterschrift ist erloschen; Josef Darms, von und in Fellers, als Kassier und Zuchtbuchführer. Die Unterschrift führen der Präsident und der Kassier kollektiv.

Aargau — Argovie — Argovia

25. Oktober 1945.

Illustrierte Film-Revue Wittlin & Oberle, in Baden. Unter dieser Firma sind Otto Friedrich Wittlin, von Oberwil (Basel-Land), in Basel, und Alfred Oberle, von und in Full-Reuenthal, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 10. Oktober 1945 ihren Anfang nahm. Zwischen dem Gesellschafter Otto Friedrich Wittlin und seiner Ehefrau, Luise, geb. Herrmann, besteht Gütertrennung. Verleger und Vertrieb von Film-Programmen. Badstrasse 41.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

9. November 1945.

Braunviehzuchtgenossenschaft Berg & Umgebung, in Berg (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1934, Seite 961). An Stelle des bisherigen Vizepräsidenten und Aktuars Josef Hugentobler, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde der bisherige Beisitzer Wilhelm Stutz sen., von und in Engelswilen-Dotnacht, zum Aktuar ernannt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

9. November 1945. Architekturbureau usw.

August Ghetta, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist August Ghetta, von und in Frauenfeld. Architekturbureau und Bauunternehmung. Schlossmühlestrasse 11.

9. November 1945. Konfektion.

Walter Stutz, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Walter Stutz, von Matzingen, in Frauenfeld. Konfektionsgeschäft. Zürcherstrasse 211. «Zum Kleiderhof».

9. November 1945. Mosterei, Brennholz usw.

Ulrich Frei, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Ulrich Frei, von und in Frauenfeld. Mosterei, Brennholzhandel und Landwirtschaft. Walzmühlestrasse 34.

9. November 1945. Hotel-Restaurant.

O. Lüthi-Haubner, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Otto Lüthi-Haubner, von und in Frauenfeld. Betrieb des Hotel-Restaurants Falken. St.Gallerstrasse 6.

9. November 1945. Bäckerei usw.

E. Truniger-Wenk, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Eugen Truniger-Wenk, von Kirchberg (St.Gallen), in Frauenfeld. Bäckerei und Konditorei. Zürcherstrasse 176.

9. November 1945. Bäckerei, Wirtschaft usw.

W. Rüdt-Müller, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Willy Rüdt-Müller, von und in Frauenfeld. Bäckerei, Konditorei und Wirtschaft zum Ochsen. Zürcherstrasse 104.

9. November 1945. Bäckerei, Restaurant.

Paul Böni-Bachmann, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Paul Böni-Bachmann, von Amden, in Frauenfeld. Bäckerei und Restaurant zur Linde. Murgstrasse 14.

9. November 1945. Wagnerei, Wirtschaft.

Ernst Gantenbein, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Ernst Gantenbein, von Grabs (St.Gallen), in Frauenfeld. Wagnerei und Wirtschaft zum Schöntal. Zürcherstrasse 228.

9. November 1945. Photos.

Max Hiltbrunner, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Max Hiltbrunner, von Wyssachen (Bern), in Frauenfeld. Der Firmainhaber lebt mit seiner Frau, Marta, geborene Frei, in vertraglicher Gütertrennung. Photogeschäft. Zürcherstrasse 149.

9. November 1945. Schreinerei.

Ulr. Ernst, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Ulrich Ernst-Deppe, von Oberwil (Thurgau), in Frauenfeld. Mechanische Schreinerei. Walzmühlestrasse 6.

9. November 1945. Bäckerei, Wirtschaft usw.

Werner Ammann, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Werner Ammann, von Wittenwil (Thurgau), in Frauenfeld. Bäckerei, Konditorei, Wirtschaft. Zürcherstrasse 141.

9. November 1945. Packmaterial, Schirme, Most.

Albert Glatz senior, in Frauenfeld, Handel mit Packmaterial, Vertretung von Schirmen und von Most (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1932, Seite 1050). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

9. November 1945. Gasthof, Metzgerei.

Paul Graf, Metzgerei z. Schäfli, in Neukirch-Egnach, Gasthof und Metzgerei (SHAB. Nr. 27 vom 1. Februar 1941, Seite 220). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

9. November 1945.

E. Lüthi, Metzgerei, in Wängi. Inhaber der Firma ist Ewald Lüthi-Fischer, von Rüderswil (Bern), in Wängi. Metzgerei.

9. November 1945. Liegenschaften, Autos.

Ferd. Konanz, in Brüschwil, Gemeinde Hefenhofen. Inhaber der Firma ist Ferdinand Konanz-Ritzi, von Tübach (St.Gallen), in Brüschwil, Gemeinde Hefenhofen. Liegenschaftenvermittlung und Handel mit Autooccasionen.

9. November 1945. Zimmerei, Schreinerei usw.

Otto Keller, in Kreuzlingen. Inhaber der Firma ist Otto Keller, von Weinfelden, in Kreuzlingen. Mechanische Zimmerei und Schreinerei, Pfahlarbeiten. Romanshornerstrasse 21.

9. November 1945. Schweinemästerei usw.

Ernst Holliger, in Klösterli-Egnach. Inhaber ist Ernst Holliger, von Boniswil (Aargau), in Klösterli-Egnach. Schweinemästerei.

9. November 1945. Drogerie, Photos usw.

H. Triet, in Neukirch-Egnach. Inhaber der Firma ist Heinrich Triet, von Ragaz (St.Gallen), in Neukirch-Egnach. Drogerie, Photo- und Sanitätsgeschäft.

9. November 1945. Bäckerei, Wirtschaft.

Otto Fehr-Isler, in Mannenbach. Inhaber der Firma ist Otto Fehr-Isler, von und in Mannenbach. Bäckerei und Wirtschaft zum Frohsinn.

Genf — Genève — Ginevra

8 novembre 1945. Appareils de TSF et accessoires.

«Radio A.B.C.» A. Miserez, à Genève. Le chef de la maison est André-Charles-Louis Miserez, de Lajoux (Berne), à Genève. Commerce, réparation et installation d'appareils de TSF et accessoires. Boulevard du Pont d'Arve 59.

8 novembre 1945.

L'Armailli S.A. Produits Laitiers, à Genève (FOSC. du 11 juillet 1944, page 1575). Le conseil d'administration a été porté à deux membres, savoir: Max Held (inscrit), actuellement domicilié à Berne, nommé président et administrateur-délégué, et Richard Bürgi, de Lyss (Berne), à Berne, lesquels signent individuellement.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 112488. Hinterlegungsdatum: 7. August 1945, 17 Uhr.
May & Kaker Limited, Dagenham (Essex, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; Desinfektionsmittel; Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel; chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, technische, photographische und landwirtschaftliche Zwecke; Feuerlösch-, Härte-, Löt- und Schweissmittel; Farbstoffe und Farben; Holz- und Eisenkonservierungsmittel; Rostschutzmittel; technische Oele und Fette (einschliesslich Leuchtstoffe und Schmiermittel); Gerbmittel; Düngmittel.

Nr. 112489. Hinterlegungsdatum: 29. August 1945, 18 Uhr.
Baumgartner & Demmerle, Bahnsteig 17, **Neuhausen am Rheinfall** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **59559.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli 1945 an.

Husten-Bonbons.

Radical

Nr. 112490. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1945, 20 Uhr.
Baumgartner & Demmerle, Bahnsteig 17, **Neuhausen am Rheinfall** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Erzeugnisse der Zuckerwarenindustrie, Hustenbonbons.

Die Marke wird gelb, schwarz und weiss ausgeführt.

Nr. 112491. Hinterlegungsdatum: 31. August 1945, 18¼ Uhr.
Steiner AG. Bern, Spitalgasse 4, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Geräte, die der elektromagnetischen Tonaufzeichnung mittels Stahldraht oder Stahlband dienen.

TEXTOPHON

Nr. 112492. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1945, 18¼ Uhr.
Steiner AG. Bern, Spitalgasse 4, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Geräte, die der elektromagnetischen Tonaufzeichnung mittels Stahldraht oder Stahlband dienen.

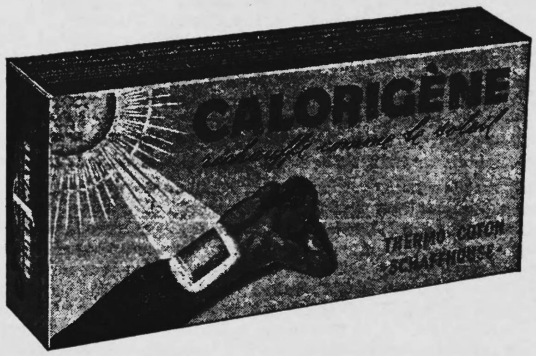
TEXTOPHONE

Nr. 112493. Hinterlegungsdatum: 18. September 1945, 19 Uhr.
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen, in **Schaffhausen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Plastische Ohrenkugeln, Ohrenwatten sowie andere Geräuschschutzmittel.

Nr. 112494. Hinterlegungsdatum: 18. September 1945, 19 Uhr.
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen, in **Schaffhausen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Watte zu Heilzwecken.



Nr. 112495. Hinterlegungsdatum: 18. September 1945, 19 Uhr.
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen, in **Schaffhausen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Damenbinden und hygienische Artikel.

Prodonna
ECONOME

Nr. 112496. Hinterlegungsdatum: 18. September 1945, 19 Uhr.
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen, in **Schaffhausen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wattefilter, Gazebinden und Verbandmaterialien jeder Art, Taschentücher und hygienische Artikel.

RHENA

Nr. 112497. Hinterlegungsdatum: 18. September 1945, 19 Uhr.
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen, in **Schaffhausen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Imprägnierte Verbandstoffe zu Heilzwecken.

Nr. 112498. Hinterlegungsdatum: 18. September 1945, 19 Uhr.
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen, in **Schaffhausen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Imprägnierte und gewöhnliche Verbandstoffe jeder Art und Wundsalben.

RHENAX

Nr. 112499. Hinterlegungsdatum: 18. September 1945, 19 Uhr.
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen, in **Schaffhausen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elastische Binden, Verbandmaterialien jeder Art.

Nr. 112500. Hinterlegungsdatum: 18. September 1945, 19 Uhr.
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen, in **Schaffhausen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Suspensorien.

Nº 112501. Date de dépôt: 15 octobre 1945, 7 h.
Manufacture de Montres National SA., Rue Alexis-Marie-Piaget 71, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque nº **59754.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 août 1945.

Montres, parties de montres.

Nº 112502. Date de dépôt: 15 octobre 1945, 7 h.
Manufacture de Montres National SA., Rue Alexis-Marie-Piaget 71, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque nº **59755.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 août 1945.

Montres, parties de montres.

Nº 112503. Date de dépôt: 15 octobre 1945, 7 h.
Manufacture de Montres National SA., Rue Alexis-Marie-Piaget 71, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque nº **59756.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 août 1945.

Montres, parties de montres.

Nº 112504. Date de dépôt: 15 octobre 1945, 7 h.
Manufacture de Montres National SA., Rue Alexis-Marie-Piaget 71, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque nº **59757.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 août 1945.

Montres, parties de montres.

Nr. 112505. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1945, 5 Uhr.
August Kaltenbacher «Abnox»-Schmierpressen-Fabrik, Nestlé-Areal, Zugerstrasse, **Cham** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **110071.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1945 an.

Kinderwagen, Kasten- und Sportmodelle, Puppenwagen, Kindervelos, Kinderautos, Kinderbettli, Laufgitter, Wickelkommoden, Stubenwagen, Holzspielwaren, Bébéwagen.

Nº 112506. Date de dépôt: 19 octohre 1945, 18 h.
Vickers-Armstrongs Limited, Vickers House, Broadway, Westminster, **Londres SW 1** (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils d'aviation et leurs pièces détachées.

VIKING

Nr. 112507. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1945, 17¼ Uhr.
H. Comoy & Company, Limited, Rosebery Avenue 72, **London EC 1** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakpfeifen, Zigarren- und Zigarettenhalter, Tabakbeutel, Feuerzeuge und andere Raucherartikel aller Art.

COMOY

Nº 112508. Date de dépôt: 25 octobre 1945, 17 h.
Dr A. Wander SA., Holzikofenweg 36, **Berne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques.

En Suisse, la protection de la marque ne peut être invoquée que pour des produits renfermant des vitamines B et C.

B-C-VIT

Nr. 112509. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1945, 20 Uhr.
«Subox» Aktiengesellschaft, Elektrochemische Fabrik, Metall- & Hüttenprodukte, Langstrasse 187, **Zürich 5** (Schweiz).
Fahrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **60218.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Oktober 1945 an.

Pigmente, Farben, Rostschutzfarben, Lacke, Firnisse, Oele, Metall und Metallverbindungen, insbesondere Blei und Bleiverbindungen.

Plumbox

Nr. 112510. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1945, 12 Uhr.
Fortis-Uhren AG., Lindenstrasse 45, **Grenchen** (Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **60098.** Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Oktober 1945 an.

Uhren aller Art und deren Bestandteile.

PEER

Löschung — Radiation

Nr. 112019. — **Chemische Fabrik Schweizerhall,** Basel (Schweiz). — Gelöscht am 7. November 1945 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Esplanade Sporthotel Davos AG., Davos-Platz

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Esplanade Sporthotel Davos AG., Davos, vom 15. September 1945, hat gemäss notarieller Beurkundung die Liquidation der Aktiengesellschaft beschlossen. Die Gläubiger der AG. werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 15. Dezember 1945 bei den Liquidatoren B. Nigg, Bankverwalter, und J. Steenaerts, Verwalter, beide in Davos Platz, anzumelden. (AA. 183¹)

Davos-Platz, den 8. November 1945. **Die Liquidatoren.**

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für den Zahntechnikerberuf im Kanton Basel-Stadt

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollziehungsverordnung, Artikel 7)

Die Schweizerische Zahnärztegesellschaft, Sektion Basel, und der Schweizerische Zahntechnikerverband, Sektion des Verbandes des Personals öffentlicher Dienste, Gruppe Basel, sind mit Eingabe vom 1. September 1945 an den Regierungsrat des Kantons Basel-Stadt mit dem Gesuch gelangt, folgende Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages vom 14. November 1944 und 14. April 1945 für den Zahntechnikerberuf im Kanton Basel-Stadt allgemeinverbindlich zu erklären:

1. Die auf diesen Vertrag verpflichteten Arbeitgeber dürfen nur solche Zahntechniker als Angestellte beschäftigen, die den eidgenössischen Fähigkeitsausweis als Zahntechniker besitzen.

Gleichgestellt sind Zahntechniker, die zwar den Fähigkeitsausweis nicht besitzen, aber von der paritätischen Kommission bis 31. März 1946 in eine von der Kommission geführte Liste eingetragen werden. Die Eintragung erfolgt, wenn der Gesuchsteller nachweist, dass er eine vollständige Zahntechnikerlehre absolviert oder seit 1. Januar 1940 ununterbrochen den Zahntechnikerberuf im Kanton Basel-Stadt ausgeübt hat. Ferner können weiterbeschäftigt werden die übrigen Zahntechniker, sofern sie sich bis 31. März 1946 in die Liste eintragen lassen und bis 31. Dezember 1946 den Fähigkeitsausweis erwerben. Die Liste wird beim ständigen staatlichen Einigungsamt hinterlegt und kann dort von Interessenten eingesehen werden.

3. Die Arbeitnehmer haben während der Arbeitszeit ihre ganze Arbeitskraft ausschliesslich dem Arbeitgeber zu widmen und in jeder Weise dessen Interesse zu wahren. Sie haben sich bei allen Arbeitsausführungen an die Weisungen des Arbeitgebers zu halten.

Sie sind zur Beobachtung strengster Verschwiegenheit über alle geschäftlichen Angelegenheiten des Arbeitgebers verpflichtet.

Für Verletzungen dieser Verpflichtungen gelten die Bestimmungen des Schweizerischen Obligationenrechts.

4. Die Arbeitszeit beträgt 44 Stunden in der Woche.

Ausnahmsweise und in dringenden Fällen kann der Arbeitgeber die wöchentliche Arbeitszeit um vier Stunden verlängern. Diese vier Stunden sind durch Freizeit zu kompensieren oder, sofern dies nicht möglich ist, zum üblichen Stundenlohn ohne Zuschlag zu entschädigen.

5. Bei Halbtagsstellen gelten die Vorschriften dieses Vertrages, doch vermindern sich die Arbeitszeit und die Leistungen des Arbeitnehmers jeweilen auf die Hälfte der Leistungen, die unter gleichen Bedingungen in Ganztagsstellen zu erbringen wären.

Vorbehalten bleiben die Bestimmungen dieses Vertrages über die Mindestlöhne in Halbtagsstellen.

6. Ueberzeitarbeit ist nur ausnahmsweise in dringenden Fällen zulässig. Falls solche geleistet wird, ist die Entschädigung innert Monatsfrist einzuziehen.

Arbeit über 48 Stunden pro Woche hinaus ist mit dem Stundenlohn inklusive Teuerungszulage und folgenden Zuschlägen zu entschädigen:

am freien Nachmittag	50 %	Zuschlag
an Sonn- und Feiertagen	100 %	Zuschlag
in der übrigen Zeit:		
bis zu zwei Stunden pro Tag	25 %	Zuschlag
für jede weitere Stunde	50 %	Zuschlag

Der Lohn richtet sich nach der Leistung. Der monatliche Mindestlohn beträgt im:

ersten Lehrjahr			Fr. 30.—
zweiten Lehrjahr			Fr. 40.—
dritten Lehrjahr			Fr. 60.—
nach Abschluss der Lehre	Fr. 300	(Halbtagsstellen	Fr. 170)
vom 25. Altersjahr an	Fr. 450	(Halbtagsstellen	Fr. 245)
vom 30. Altersjahr an	Fr. 500	(Halbtagsstellen	Fr. 270)

In besonderen Fällen, z. B. wenn ein Zahntechniker seine Lehre erst nach dem 20. Altersjahr absolviert, soll der Lohn im Einverständnis mit der paritätischen Kommission festgesetzt werden.

7. Die Mindestlöhne sind nicht massgebend für schwächliche und invalide Arbeitnehmer und solche, die dauernd ungenügende Leistungen aufweisen. In diesen Fällen wird der Lohn durch besondere schriftliche Vereinbarung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer festgesetzt; die Unterschreitung der Mindestlöhne wird aber erst wirksam durch Genehmigung durch die paritätische Kommission.

Dauert ein Dienstverhältnis ein Jahr oder länger, so sollen angemessene Lohnverbesserungen eintreten.

Die Lohnzahlung erfolgt am letzten Tag des Monats während der Arbeitszeit.

8. Solange die Teuerung gegenüber der Vorkriegszeit in einem wesentlichen Umfang anhält, zahlen die Arbeitgeber neben den Löhnen noch Teuerungszulagen in monatlichen Raten.

Für die Teuerungszulagen sind die jeweiligen Richtsätze der Eidgenössischen Lohnbegutachtungskommission massgebend.

Die in Ziffer 7 des Gesamtarbeitsvertrages vereinbarten Mindestlöhne sind:

in der 1. Stufe (Fr. 300) um 20 %
in der 2. Stufe (Fr. 450) um 12,5 %
in der 3. Stufe (Fr. 500) um 11 %

höher als die für die Berechnung der Teuerungszulagen massgebenden Vorkriegslöhne.

9. Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf bezahlte Ferien, und zwar im 1. bis 3. Jahr der Anstellung auf zwei Wochen, im 4. Jahr der Anstellung und später auf drei Wochen jährlich, davon mindestens zwei Wochen zusammenhängend.

Für die Berechnung des Ferienanspruchs gilt die Lehrzeit als Anstellungszeit.

Arbeitnehmer, deren Dienstverhältnis beendet wird, bevor sie die ihnen zustehenden Ferien genommen haben, sind für ihren Ferienanspruch durch entsprechende Barzahlung zu entschädigen. Im übrigen dürfen Ferien nicht durch Barzahlung ersetzt werden.

10. Den Arbeitnehmern ist es verboten, in ihrer Freizeit und während der Ferien Berufsarbeit für Dritte auszuführen.

Verstösse gegen dieses Verbot können nach einmaliger Mahnung die sofortige Entlassung und den Verlust des Ferienanspruchs zur Folge haben.

11. Jede Erkrankung und jeden Unfall hat der Arbeitnehmer dem Arbeitgeber sofort, jeden sonstigen Arbeitsunterbruch hat er ihm möglichst frühzeitig zu melden.

Dauert die Arbeitsunfähigkeit länger als drei Tage, so hat der Arbeitnehmer dem Arbeitgeber bei Gefahr des Verlustes des Lohnanspruchs im Unterlassungsfalle, unaufgefordert ein Zeugnis des behandelnden Arztes zuzustellen.

12. Bei Arbeitsunfähigkeit infolge Krankheit wird der Lohn während folgender Dauer innert 360 aufeinanderfolgenden Tagen weiterbezahlt:

im 1. Anstellungsjahr	für	2 Wochen
vom 2. Anstellungsjahr an	für	1 Monat
vom 5. Anstellungsjahr an	für	2 Monate.

13. Der Arbeitgeber ist verpflichtet, den Arbeitnehmer gegen Betriebs- und Nichtbetriebsunfall mit folgenden Minimal-Versicherungsleistungen zu versichern:

a) Taggeld in Höhe von 80 % des Lohnes inklusive Teuerungszulagen;
b) Heilungskosten bis zum 100fachen Betrag des Taggeldes;
c) im Todesfall: Kapitalzahlung in Höhe des 1000fachen Betrages des Taggeldes;
d) im Falle völliger Invalidität: Kapitalzahlung in Höhe des 2000fachen Betrages des Taggeldes; bei teilweiser Invalidität gelten die im Versicherungsgewerbe üblichen Teilbeträge.

Bei Arbeitsunfähigkeit wegen Unfall ist der Arbeitnehmer auf die Versicherungsleistungen verwiesen.

Die Prämien für die Betriebsunfälle trägt der Arbeitgeber, diejenigen für die Nichtbetriebsunfälle der Arbeitnehmer.

14. Leistet der Arbeitnehmer schweizerischen obligatorischen Militärdienst, so leistet ihm der Arbeitgeber während jeweilen 60 Tagen innert 360 aufeinanderfolgenden Tagen solche Zuschüsse, dass diese zusammen mit den Leistungen der Lohnausgleichskasse betragen:

50 % des Lohnes für Ledige ohne Unterstützungspflicht;
75 % des Lohnes für Verheiratete ohne Kinder und für Ledige mit Unterstützungspflicht;
90 % des Lohnes für Verheiratete mit einem oder mehr Kindern.

15. In den Zeiten, in denen nur der Arbeitgeber im Militärdienst ist und seine Praxis aus diesem Grunde geschlossen bleibt, bezahlt der Arbeitgeber dem Arbeitnehmer 50 % des Lohnes inklusive Zulagen.

Dem Arbeitnehmer ist gestattet, während dieser Zeit als Aushilfe bei anderen diesem Vertrag unterstehenden Arbeitgebern zu arbeiten. Ueberseigt sein dortiges Einkommen zusammen mit den Lohnzahlungen des im Militärdienst stehenden Arbeitgebers den vereinbarten Lohn inklusive Zulagen, so sind die Lohnzahlungen des letzteren entsprechend zu reduzieren.

16. Ein ausdrücklich als Aushilfe vereinbartes Anstellungsverhältnis kann, wenn die Dauer nicht von vornherein festgelegt wurde, während den ersten zwei Wochen von einem Tag auf den andern, nachher auf drei Tage und nach einmonatiger Dauer auf sieben Tage gekündigt werden.

Für das auf Grund dieses Vertrages bestehende Dienstverhältnis gelten die ersten zwei Monate als Probezeit. Für die Probezeit gelten die gleichen Kündigungsfristen wie für die Anstellung als Aushilfe.

In allen übrigen Fällen kann die Kündigung des Dienstverhältnisses auf das Ende des auf sie folgenden Monats und, wenn das Dienstverhältnis mehr als ein Jahr gedauert hat, auf das Ende des zweiten darauffolgenden Monats erfolgen.

17. Soweit beim Abschluss dieses Vertrages zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern Vereinbarungen bestehen, die für den Arbeitnehmer günstiger sind als die Bestimmungen dieses Vertrages, gehen sie den Bestimmungen dieses Vertrages vor.

18. Als Sicherheit für die Einhaltung der in diesem Gesamtarbeitsvertrag übernommenen Verpflichtungen deponiert jede der vertragschliessenden Organisationen bei der Basler Kantonalbank eine Summe von je Fr. 1000 als Kaution. Diese Summen sind zu Handen der paritätischen Kommission zu sperren.

Arbeitgeber und Arbeitnehmer, die keiner der kautionsleistenden Organisationen angehören, sind verpflichtet, einzeln eine Kaution von je Fr. 80 bei der Basler Kantonalbank zu hinterlegen und zu Handen der paritätischen Kommission zu sperren. Diese Kautionen sind solange aufrechtzuerhalten, als das Dienstverhältnis dauert.

19. Die paritätische Kommission besteht aus je einem Delegierten jeder vertragschliessenden Organisation und aus dem Vorsitzenden und den zwei weiteren ständigen Mitgliedern des Einigungsamtes oder deren Ersatzmännern.

Die Kosten der paritätischen Kommission werden von den vertragschliessenden Organisationen zu gleichen Teilen getragen.

20. Die paritätische Kommission wacht über die Einhaltung des vorliegenden Vertrages durch die vertragschliessenden Verbände und durch die einzelnen Verbandsmitglieder. Sie hat bei allen diesem Vertrag unterstehenden Arbeitgebern in Abständen Kontrollen über die Einhaltung dieses Vertrages durchzuführen, insbesondere dann, wenn Zweifel darüber bestehen, ob der Vertrag eingehalten wird.

Die Kontrollen sind durch einen von der paritätischen Kommission zu bestimmenden Kontrolleur durchzuführen. Die Kosten werden gemeinsam getragen.

Der paritätischen Kommission sind auf ihr Verlangen alle erforderlichen Unterlagen (Lohnlisten, Personalverzeichnis, Ferienverzeichnis), die fortlaufend und ordnungsgemäss und mindestens 5 Jahre aufzubewahren sind, vorzulegen.

21. Stellt die paritätische Kommission Verstösse gegen die Bestimmungen des vorliegenden Vertrages fest, so kann sie gegen Einzelkontrahenten oder gegen die Verbände, die selbst oder deren Mitglieder den Vertrag verletzt haben, Nachzahlung der allfällig zuwenig geleisteten Beträge oder Rückzahlung der zuviel geleisteten Beträge und gegebenenfalls Konventionalstrafen bis zu Fr. 1000 im Einzelfalle aussprechen. Verbände, welche zu solchen Leistungen verfällt werden, haben ihrerseits ein Rückgriffsrecht gegenüber allfällig fehlbaren Mitgliedern. Ist dieses Rückgriffsrecht streitig, so entscheidet auch darüber die paritätische Kommission endgültig.

Die Konventionalstrafen sind an die paritätische Kommission zu zahlen und für die Kosten der Kontrollen zu verwenden.

Die hinterlegten Kautionen können durch die paritätische Kommission zur Deckung der ausgesprochenen Zahlungen und Konventionalstrafen in Anspruch genommen werden. In diesem Falle müssen die deponierten Kautionen sofort wieder auf ihre ursprüngliche Höhe gebracht werden.

22. Meinungsverschiedenheiten, die sich unter den vertragschliessenden Parteien und den übrigen Berufsangehörigen über die Auslegung des vorliegenden Vertrages ergeben, hat auf Verlangen einer der beteiligten Parteien und nach Anhörung aller Vertragskontrahenten die paritätische Kommission endgültig zu entscheiden.

23. Die paritätische Kommission fällt ihre Entscheide immer nur nach kontradiktorischer Anhörung der Parteien. Im übrigen bestimmt sie ihr Verfahren selbst.

Sie kann die Verfahrenskosten der unterliegenden Partei auferlegen.

24. Streitigkeiten zwischen einem einzelnen Arbeitgeber und einem einzelnen Arbeitnehmer werden, auch soweit der vorliegende Vertrag die Grundlage bildet, durch die zuständigen staatlichen Gerichte entschieden.

Dieser Gesamtarbeitsvertrag soll allgemeinverbindlich erklärt werden mit Gültigkeit bis 30. April 1947.

Die Allgemeinverbindlichkeit soll sich auf alle Betriebe im Kanton Basel-Stadt erstrecken, in denen zahntechnische Arbeiten im Sinne der §§ 1 und 3 der baselstädtischen Zahntechnikerverordnung vom 27. Juni 1945 ausgeführt werden. Der Vertrag soll also nicht nur verbindlich sein für die Beschäftigung von Zahntechnikern bei Zahnärzten, sondern auch bei Heilanstalten und bei zahntechnischen Laboratorien. Ausgenommen sollen lediglich diejenigen Zahntechniker sein, für die als Beamte oder Angestellte des Staates das Anstellungsverhältnis gesetzlich geregelt ist.

Das Gesuch kann auf dem Sekretariat des ständigen staatlichen Einigungsamtes, Basel, Utengasse 36, Zimmer 90, eingesehen werden.

Allfällige Einsprachen gegen diese anbegehrte Allgemeinverbindlicherklärung von Personen, die ein Interesse glaubhaft machen, sind dem Departement des Innern des Kantons Basel-Stadt in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 30 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen. (AA. 184)

Basel, den 7. November 1945.

Departement des Innern des Kantons Basel-Stadt.

Annulations de cartes de légitimation pour voyageurs de commerce

Le département soussigné a délivré le 9 novembre 1945 à la maison **Gottlieb Meyer, éditeur, à Genève,** sous numéro de carnet 25836 et numéro de carte 1461, un duplicata de carte de légitimation payante pour voyageur de commerce (carte rose), voyageur Alphonse Rais, à Delémont.

Cette carte annule et remplace celle qui avait été délivrée le 8 février 1945 sous numéro de carnet 25628 et numéro de carte 357, à la dite maison et portant comme voyageur: Mme Berthe Gigon, à Bienne, carte qui a été égarée. (AA. 185)

Genève, le 9 novembre 1945.

Département du commerce et de l'industrie.

La carte payante de voyageur de commerce nos 9959/343, délivrée le 28 août 1945 par le bureau soussigné à la maison **Editions patriotiques SA., à Morat,** a été égarée. Cette carte est annulée et un duplicata délivré ce jour sous nos 10023/425 est seul valable. (AA. 186)

Fribourg, le 13 novembre 1945.

Direction militaire,
Service des patentes, Fribourg.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Arrêté du Conseil fédéral instituant l'obligation de déclarer les avoirs japonais en Suisse

(Du 2 novembre 1945)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, modifié le 22 juin 1939, arrête:

Article premier. Doivent être déclarés à l'Office suisse de compensation:

a) les avoirs de tout genre placés ou administrés en Suisse au 16 août 1945 directement ou indirectement pour le compte ou en faveur de personnes physiques ou morales, de droit public ou privé, de sociétés commerciales ou de communautés de personnes qui ont leur domicile, leur siège ou le lieu de leur direction commerciale au Japon;

b) les avoirs de tout genre situés ou administrés en Suisse au 16 août 1945 qui appartiennent directement ou indirectement à des ressortissants japonais domiciliés en Suisse ou à l'étranger;

c) les avoirs de tout genre, situés ou administrés en Suisse au 16 août 1945, de personnes morales de droit public ou privé, de sociétés commerciales ou de communautés de personnes qui ont leur siège ou le lieu de leur direction commerciale en Suisse ou à l'étranger et auxquelles sont principalement intéressées, directement ou indirectement, des personnes physiques ou morales, de droit public ou privé, des sociétés commerciales ou des communautés de personnes qui ont leur domicile, leur siège ou le lieu de leur direction commerciale au Japon;

d) les avoirs de tout genre, situés ou administrés en Suisse au 16 août 1945, de personnes morales de droit public ou privé, de sociétés commerciales ou de communautés de personnes qui ont leur siège ou le lieu de leur direction commerciale en Suisse ou à l'étranger et auxquelles sont principalement intéressés, directement ou indirectement, des ressortissants japonais domiciliés en Suisse ou à l'étranger;

e) les avoirs de tout genre qui, après le 16 août 1945, ont été introduits ou sont administrés en Suisse pour le compte ou en faveur des personnes physiques ou morales, de droit public ou privé, des sociétés commerciales ou des communautés de personnes visées sous lettres a à d ou qui, après cette date, leur sont échus.

Les avoirs visés sous lettres a à e doivent être également déclarés si les personnes physiques ou morales, les sociétés commerciales et les communautés de personnes désignées ci-dessus ont abandonné depuis le 16 août 1945 leur domicile, leur siège ou le lieu de lenr direction commerciale dans les pays mentionnés sous lettres a à e ou lorsqu'elles y ont créé, après cette date, leur domicile, leur siège ou le lieu de leur direction commerciale.

Art. 2. Par Japon on entend, au sens du présent arrêté, le territoire du Japon tel qu'il existait au 1er décembre 1941 à l'inclusion des possessions et territoires sous mandat japonais à cette date. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent également aux territoires de la Corée, du Mandchoukuo, ainsi qu'au Royaume de Siam.

Les ressortissants de la Corée, du Mandchoukuo, ainsi que du Royaume de Siam, sont soumis aux dispositions du présent arrêté de la même façon que les ressortissants japonais.

Art. 3. Sont considérés en particulier comme avoirs au sens de l'article premier: les avoirs en monnaie suisse ou étrangère, les créances, les billets et autres moyens de paiement, l'or et les autres métaux précieux, les objets de valeur, les titres (y compris les effets de change), les marchandises et les stocks de marchandises (même en port-franc), les biens meubles, les collections — même si les avoirs se trouvent dans des dépôts ouverts ou fermés ou dans des compartiments de coffres-forts —, les participations de tout genre, les immeubles, les droits découlant de brevets, de marques de fabrique, les droits d'auteur, les concessions, les rentes, les pensions, les droits découlant d'assurance, etc., ainsi que tous droits ou intérêts économiques à de tels avoirs ou à des contrats s'y rapportant, comme, par exemple, les usufruits et autres servitudes, les droits de gage, les droits de préemption et de réméré, les options.

Art. 4. Sont astreints à la déclaration les ayants droit à ces avoirs, ainsi que tous ceux qui administrent ou détiennent de tels avoirs, qui les ont en garde ou les surveillent.

Y sont également tenus les débiteurs de créances dues à l'une des personnes physiques ou morales, des sociétés commerciales ou communantés de personnes, visées à l'article premier, pour ces créances.

Si une personne physique ou morale, une société commerciale ou une communauté de personnes visée à l'article premier a une participation à des personnes morales, à des sociétés commerciales ou à des communautés de personnes, les dirigeants sont tenus de déclarer cette participation. Cette obligation incombe également aux personnes chargées de représenter ou d'administrer ces personnes morales, ces sociétés commerciales ou ces communautés de personnes, telles que conseils d'administration, administrateurs, membres de la direction, associés, gérants, domiciliataires, conseils de fondation, administrateurs de successions, directions d'associations, etc.

Les dépositaires de dépôts fermés et les locataires de compartiments de coffres-forts sont tenus de déclarer le dépôt ou la location s'ils ont été faits en faveur d'une personne physique ou morale, d'une société commerciale ou d'une communauté de personnes visée à l'article premier, ou si une personne physique ou morale, une société commerciale ou une communauté de personnes visée à ce même article est autorisée à disposer du dépôt fermé ou du compartiment de coffre-fort.

Art. 5. Le Département politique édictera les prescriptions nécessaires à l'exécution du présent arrêté.

L'Office suisse de compensation est chargé de l'exécution du présent arrêté, ainsi que des prescriptions que le Département politique pourrait édicter. Il détermine en particulier les données et les pièces justificatives que les personnes tenues à la déclaration devront fournir dans chaque cas.

L'Office suisse de compensation est autorisé à exiger de quiconque tout renseignement de nature à élucider un fait pouvant présenter de l'importance pour l'exécution du présent arrêté. Il peut procéder à des revisions de comptes et à des contrôles, en particulier auprès des maisons et des personnes qui ne fournissent pas ou qui ne fournissent qu'imparfaitement les renseignements qu'il leur demande, de même qu'auprès des maisons et des personnes qu'il est fondé à soupçonner de contrevenir aux dispositions du présent arrêté.

Il peut, en outre, ordonner que des avoirs, pour lesquels la déclaration n'a pas été faite ou n'est pas conforme aux prescriptions soient déposés auprès de la Banque nationale suisse ou dans un autre lieu désigné par lui.

Art. 6. L'Office suisse de compensation peut requérir la collaboration des autorités judiciaires et administratives pour l'exécution du présent arrêté.

Art. 7. Celui qui ne déclare pas les avoirs visés par le présent arrêté ou ne les déclare qu'imparfaitement,

celui qui fait de fausses déclarations,

celui qui contrevient aux prescriptions édictées par le Département politique ou qui, en refusant de donner des renseignements ou en donnant des renseignements faux ou incomplets, ou encore de quelque autre manière, entrave ou tente d'entraver les mesures prises par les autorités pour l'exécution du présent arrêté,

sera puni d'une amende de fr. 10 000 au plus ou de l'emprisonnement pour 12 mois au plus. Les deux peines pourront être cumulées.

Les dispositions générales du Code pénal du 21 décembre 1937 sont applicables.

La négligence est également punissable.

Art. 8. Les autorités cantonales sont chargées de poursuivre et juger les infractions, en tant que le Conseil fédéral ne défère pas le cas à la Cour pénale fédérale.

Les gouvernements cantonaux sont tenus de communiquer immédiatement au Département politique et à l'Office suisse de compensation les jugements, les ordonnances de non-lieu et les décisions administratives ayant un caractère pénal.

Art. 9. Selon le traité d'Union douanière conclu le 29 mars 1923 entre la Confédération suisse et la Principauté du Liechtenstein, le présent arrêté sera applicable également au territoire de la Principauté du Liechtenstein.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 8 novembre 1945.

267. 14. 11. 45.

Decreto del Consiglio federale che istituisce l'obbligo di dichiarare gli averi giapponesi nella Svizzera

(Del 2 novembre 1945)

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 14 ottobre 1933 concernente misure economiche di fronte all'estero, modificato il 22 giugno 1939, decreta:

Art. 1. Devono essere dichiarati all'Ufficio svizzero di compensazione:

a) gli averi di qualsiasi genere che, il 16 agosto 1945, erano situati o amministrati nella Svizzera, direttamente o indirettamente, per conto o a favore di persone fisiche o giuridiche, di diritto pubblico o privato, di società commerciali o di comunioni di persone le quali hanno il loro domicilio, la loro sede o il luogo della loro direzione commerciale nel Giappone;

b) gli averi di qualsiasi genere che, il 16 agosto 1945, erano situati o amministrati nella Svizzera, appartenenti direttamente o indirettamente a cittadini giapponesi domiciliati nella Svizzera o all'estero;

c) gli averi di qualsiasi genere che, il 16 agosto 1945, erano situati o amministrati nella Svizzera, di persone giuridiche, di diritto pubblico o privato, di società commerciali o di comunioni di persone le quali hanno la loro sede o il luogo della loro direzione commerciale nella Svizzera o all'estero e alle quali sono principalmente interessate, direttamente o indirettamente, persone fisiche o giuridiche, di diritto pubblico o privato, di società commerciali o di comunioni di persone che hanno il loro domicilio, la loro sede o il luogo della loro direzione commerciale nel Giappone;

d) gli averi di qualsiasi genere che, il 16 agosto 1945, erano situati o amministrati nella Svizzera, di persone giuridiche di diritto pubblico o privato, di società commerciali o di comunioni di persone le quali hanno la loro sede o il luogo della loro direzione commerciale nella Svizzera o all'estero e alle quali sono principalmente interessati, direttamente o indirettamente, cittadini giapponesi domiciliati nella Svizzera o all'estero;

e) gli averi di qualsiasi genere che, dopo il 16 agosto 1945, sono stati introdotti o sono amministrati nella Svizzera per conto o a favore delle persone fisiche o giuridiche, di diritto pubblico o privato, delle società commerciali o delle comunioni di persone menzionate alle lettere da *a* a *d*, o che sono stati loro devoluti dopo questa data.

Gli averi menzionati alle lettere da *a* a *e* devono parimente essere dichiarati se le persone fisiche o giuridiche, le società commerciali e le comunioni di persone sopra indicate hanno abbandonato dal 16 agosto 1945 il loro domicilio, la loro sede o il luogo della loro direzione commerciale nei paesi menzionati alle lettere da *a* a *e* o qualora esse vi abbiano stabilito, dopo questa data, il loro domicilio, la loro sede o il luogo della loro direzione commerciale.

Art. 2. Per Giappone si intende, nel senso del presente decreto, il territorio del Giappone così come esisteva al 1° dicembre 1941 compresi le possessioni e i territori sotto mandato giapponese a quella data. Le disposizioni del presente decreto si applicano pure ai territori della Corea, del Mandchoukuo come pure al Regno del Siam.

I cittadini della Corea, del Mandchoukuo e quelli del Regno del Siam sono sottoposti alle disposizioni del presente decreto nello stesso modo dei cittadini giapponesi.

Art. 3. In modo particolare, sono considerati come averi nel senso dell'articolo 1: gli averi in moneta svizzera o estera, i crediti, i biglietti di banca e altri mezzi di pagamento, l'oro e gli altri metalli preziosi, gli oggetti di valore, i titoli (comprese le cambiali), le merci e le scorte di merci (comprese quelle depositate in punti franchi), i beni mobili, le collezioni — anche se gli averi si trovano in depositi aperti o chiusi o in cassette di sicurezza —, le partecipazioni di qualsiasi genere, gli immobili, i diritti derivanti da brevetti, da marchi di fabbrica, i diritti d'autore, le concessioni, le rendite, le pensioni, i diritti provenienti da assicurazioni, ecc., nonchè ogni diritto o interesse economico relativo a siffatti averi o a contratti che

ad essi si riferiscono, come, ad esempio, i diritti d'usufrutto e altre servitù, i diritti di pegno, i diritti di prelazione e di ricupero, le opzioni, ecc.

Art. 4. Sono obbligati alla dichiarazione gli aventi diritto a questi averi, nonchè tutti coloro che amministrano o posseggono siffatti averi, che li tengono in custodia o li sorvegliano.

Sono parimente obbligati alla dichiarazione i debitori di crediti dovuti a una delle persone fisiche o giuridiche, delle società commerciali o comunioni di persone, elencate nell'articolo 1, per questi crediti.

Se una persona fisica o giuridica, una società commerciale o una comunione di persone menzionata nell'articolo 1 è interessata, mediante partecipazione, a persone giuridiche, a società commerciali o a comunioni di persone, i dirigenti sono obbligati a dichiarare questa partecipazione. A questo obbligo sono parimente soggetti le persone incaricate di rappresentare o di amministrare queste persone giuridiche, queste società commerciali o queste comunioni di persone, come, ad esempio, consigli di amministrazione, amministratori, membri della direzione, soci, gerenti, domiciliatari, consigli di fondazione, amministratori di successioni, direzioni di associazioni, ecc.

I depositari di depositi chiusi e i locatari di cassette di sicurezza sono tenuti a dichiarare il deposito o la locazione tanto nel caso in cui essi siano stati fatti a favore di una persona fisica o giuridica, di una società commerciale o di una comunione di persone menzionate nell'articolo 1, quanto qualora una persona fisica o giuridica, una società commerciale o una comunione di persone menzionata in questo stesso articolo sia autorizzata a disporre del deposito chiuso o della cassetta di sicurezza.

Art. 5. Il Dipartimento politico federale emana le prescrizioni necessarie per l'esecuzione del presente decreto.

L'Ufficio svizzero di compensazione è incaricato di eseguire il presente decreto, come pure le disposizioni che potessero essere emanate dal Dipartimento politico federale. Esso prescrive in modo particolare i dati e i documenti giustificativi che le persone obbligate alla dichiarazione dovranno fornire in ogni caso.

L'Ufficio svizzero di compensazione è autorizzato ad esigere da chiunque ogni informazione tale da far luce su un fatto che può rivestire importanza per l'esecuzione del presente decreto. Esso può far procedere a verificazioni di conti ed a controlli, in modo particolare presso ditte e persone che non forniscono o forniscono in modo insufficiente le informazioni che sono loro chieste, come pure presso ditte e persone fortemente sospette di contravvenire alle disposizioni del presente decreto.

Inoltre esso può ordinare che gli averi, per i quali la dichiarazione non è stata fatta o non è conforme alle prescrizioni, siano depositati presso la Banca nazionale svizzera o in altro luogo designato da esso.

Art. 6. L'Ufficio svizzero di compensazione può far capo alla collaborazione delle autorità giudiziarie ed amministrative per l'esecuzione del presente decreto.

Art. 7. Chiunque non dichiara gli averi indicati nel presente decreto o li dichiara in modo incompleto,

chiunque fa false dichiarazioni,

chiunque contravviene alle disposizioni emanate dal Dipartimento politico federale o intralcia o tenta d'intralciare in qualsiasi modo l'esecuzione del presente decreto, rifiutando di dare indicazioni o dando indicazioni false o incomplete,

è punito con la multa fino a diecimila franchi o con la detenzione fino a dodici mesi; le due pene possono essere cumulate.

Sono applicabili le disposizioni generali del Codice penale svizzero del 21 dicembre 1937.

È punibile anche la negligenza.

Art. 8. Le autorità cantonali sono incaricate di perseguire e di giudicare le contravvenzioni, semprechè il Consiglio federale non deferisca il caso alla Corte penale federale.

I governi cantonali devono comunicare immediatamente al Dipartimento politico federale e all'Ufficio svizzero di compensazione le sentenze giudiziarie, le dichiarazioni di non doversi procedere e le decisioni aventi carattere penale pronunciate dalle autorità amministrative.

Art. 9. Secondo il trattato di Unione doganale conchiuso il 29 marzo 1923 tra la Confederazione svizzera e il Principato di Liechtenstein, il presente decreto sarà applicabile altresì al territorio del detto principato.

Art. 10. Il presente decreto entra in vigore l'8 novembre 1945.

267. 14. 11. 45.

Impôts fédéraux

Paiement au moyen de titres et de créances inscrites

Les impôts perçus par la Confédération (à l'exception des droits de timbre fédéraux, de l'impôt pour la défense nationale perçu à la source, de l'impôt anticipé et de l'impôt compensatoire) pourront être acquittés au moyen de titres et de créances inscrites des emprunts fédéraux (y compris ceux des Chemins de fer fédéraux), aux conditions suivantes:

1. Les obligations et les bons de caisse sont acceptés au cours de clôture de la bourse des valeurs de Zurich du jour précédant celui de leur remise, moins ¼% (marge pour risque provenant des fluctuations de cours), mais au plus à leur valeur nominale, et en ajoutant l'intérêt courant jusqu'à l'échéance de l'impôt.
   Les créances inscrites au livre de la dette de la Confédération seront traitées comme les titres des emprunts correspondants.
2. Les titres doivent être envoyés par le contribuable ou par son mandataire à l'Administration fédérale des finances, Services de caisse et de comptabilité, à Berne. Le contribuable doit joindre en annexe un état des titres, portant ses nom, prénom, profession, domicile et adresse, le numéro du registre de perception indiqué sur le bulletin de versement qui lui a été adressé, ainsi que le montant de la contribution due. S'il s'agit de créances inscrites, une demande écrite au sens de l'article 7 de la loi fédérale sur le livre de la dette de la Confédération doit être adressée à la Banque nationale suisse.
3. Les titres et les créances inscrites sont reçus en paiement, sans arrangement préalable, jusqu'à concurrence de fr. 5000 pour chaque contribuable. Pour les montants plus élevés, le contribuable doit demander l'assentiment de l'Administration fédérale des finances.
4. Le Département des finances et des douanes se réserve le droit de modifier en tout temps les conditions ci-dessus et en particulier d'arrêter des cours fixes ou de révoquer l'autorisation d'effectuer les paiements au moyen de titres ou de créances inscrites.

Schweizerische Ueberseetransporte

(Mitteilung Nr. 140 des Kriegs-Transport-Amtes, vom 14. November 1945)

Export

Genua—Alexandria—Beirut:

«Säntis» XII, ladebereit in Genua zweite Hälfte November.

Toulon—Santos—Buenos Aires:

«Master Elias Kulukundis» XXVII, wird gegen Mitte November in Santos erwartet.

Genua—Santos—Buenos Aires:

«Helene Kulukundis» XXX, ladebereit in Genua gegen 22. November.

Antwerpen—Beira—Lourenço Marques:

«Eiger» XV, wird gegen Mitte November in Beira erwartet.
«Kassos» XXVI, ladebereit in Antwerpen erste Hälfte Dezember.

Import

Nordamerika:

«Wynn Seale», ist am 5. November in Savona eingetroffen (Kohle).
«John Armstrong», Löschhafen: Genua gegen Mitte November (Getreide).
«Marpessa» XXIII, Löschhafen: Antwerpen gegen 13. November (Stückgüter).
«Lugano» XV, Löschhafen: Toulon zweite Hälfte November (Getreide).
«Joshuas Slocum», Löschhafen: Genua gegen Mitte November (Getreide).
«Augustus St. Gaudens», Löschhafen: Genua zweite Hälfte November (Getreide).
«Nathaniel Alexander», Löschhafen: Savona gegen Mitte November (Kohle/Koks).
«Cecil N. Bean», Löschhafen: Savona gegen Mitte November (Kohle).
«Thorsten Veblen», Löschhafen: Savona gegen Mitte November (Kohle).
«Hydra», Löschhafen: Antwerpen gegen Mitte November (Metalle und Stückgüter).
«Duhrovnik», Löschhafen: Rotterdam zweite Hälfte November (Getreide).
«George Lawson», ladebereit in New Orleans und Galveston erste Hälfte November; Löschhafen: Antwerpen zweite Hälfte November (Stückgüter).

Nordamerika:

«Algic», sollte Philadelphia erste Hälfte November verlassen; Löschhafen: Antwerpen gegen Ende November (Metalle und Stückgüter).
«Sunalta Park», Löschhafen: Genua gegen Ende November (Kupfer).
«Charles W. Stiles», hat Philadelphia am 8. November verlassen; Löschhafen: Antwerpen gegen Ende November (Getreide).

Südamerika:

«Caibuco», Löschhafen: Marseille gegen Mitte November (Futtermittel).
«Cabo de Hornos» VIII, Löschhafen: Bilbao gegen 16. November (Baumwolle und Stückgüter).
«Helene Kulukundis» XXIX, Löschhafen: Genua gegen 19./20. November (Futtermittel).
«Kassos» XXV, Löschhafen: Antwerpen zweite Hälfte November (Futtermittel und Stückgüter).
«St-Cergue» XVII, in Buenos Aires seit 3. November, ladebereit Necochea zweite Hälfte November; Löschhafen: Genua (Futtermittel).
«Mount Aetna» XXIII, ladebereit in Rosario und Montevideo Mitte/zweite Hälfte November; Löschhafen: voraussichtlich Genua (Futtermittel).
«Master Elias Kulukundis» XXVII, ladebereit in Buenos Aires zweite Hälfte November; Löschhafen: Antwerpen (Stückgüter).
«Nereus» XXIV, ladebereit: Rio de Janeiro/Rio Grande zweite Hälfte November, Santos und Bahia erste Hälfte Dezember; Löschhafen: Antwerpen (Stückgüter).

Afrika:

«Stavros» XXIII, ist am 6. November in Toulon eingetroffen (Kopra und Stückgüter).
«Ria de Vigo», hat Sfax am 7. November verlassen; Löschhafen: Port St-Louis-du-Rhône gegen Mitte November (Phosphat).
«Thetis» XXIX, in Cnio seit 5. November, ladebereit in Luanda gegen Mitte November; Löschhafen: Toulon (Kakao, Zucker und Stückgüter).
«Eiger» XV, ladebereit in Beira, Lourenço Marques und Durban zweite Hälfte November, Port Elizabeth, Luanda und Port Gentil erste Hälfte bis Mitte Dezember; Löschhafen: voraussichtlich Toulon (Kopra und Stückgüter).

Levante:

«Säntis» XII, hat Beirut am 8. November verlassen; Löschhafen: Genua zirka 16./17. November (Baumwolle und Stückgüter).
«Säntis» XIII, ladebereit in Alexandria und Beirut erste Hälfte bis Mitte Dezember; Löschhafen: voraussichtlich Genua (Baumwolle und Stückgüter).

Schweden:

«Frans Gorthon», sollte zirka 10. November in Genua eintreffen (Zellulose).
«Tunisia», Löschhafen: Genua gegen 16. November (Zellulose).
«Birkaland», Löschhafen: Genua gegen 15. November (Zellulose).
«Industria», sollte Göteborg zirka 10. November verlassen; Löschhafen: Marseille zweite Hälfte November (Stückgüter).
«Bernhard Ingelson», sollte Göteborg erste Hälfte November verlassen; Löschhafen: Genua gegen zweite Hälfte November (Zellulose).

Pendeldienst

«Beni Kassim», ist am 4. November in Marseille eingetroffen.
«Ria de Camarinas», ist am 6. November in Toulon eingetroffen.
«Ricardo R», ist am 8. November in Sète eingetroffen.
«Ahando», hat Lissabon am 6. November nach Genua verlassen.
«Chasseral» XXI, hat Lissabon am 5. November nach Toulon verlassen.
«Vasco», hat Huelva am 8. November nach Sète verlassen.
«Virgen del Consuelo», hat Valencia am 8. November nach Sète verlassen.
«Francisquita», sollte Huelva zirka 10. November nach Sète verlassen.
«Anfitrite», sollte Lissabon zirka 10. November nach Bayonne verlassen.

267. 14. 11. 45.

Transports maritimes suisses

(Communication n° 140 de l'Office de guerre pour les transports, du 14 novembre 1945)

Exportation

Gênes—Alexandrie—Beyrouth:

«Säntis» XII, mise en charge à Gênes dans la deuxième moitié de novembre.

Toulon—Santos—Buenos-Ayres:

«Master Elias Kulukundis» XXVII, est attendu à Santos vers la mi-novembre.

Gênes—Santos—Buenos-Ayres:

«Helene Kulukundis» XXX, mise en charge à Gênes vers le 22 novembre.

Anvers—Beira—Lourenço-Marquès:

«Eiger» XV, est attendu à Beira vers la mi-novembre.
«Kassos» XXVI, mise en charge à Anvers dans la première quinzaine de décembre.

Importation

Amérique du Nord:

«Wynn Seale», est arrivé à Savone le 5 novembre (charbon).
«John Armstrong», déchargera à Gênes vers la mi-novembre (céréales).
«Marpessa» XXIII, déchargera à Anvers vers le 13 novembre (colis isolés).
«Lugano» XV, déchargera à Toulon dans la deuxième quinzaine de novembre (céréales).
«Joshuas Slocum», déchargera à Gênes vers la mi-novembre (céréales).

« Augustus St.Gaudens », déchargera à Gênes dans la deuxième quinzaine de novembre (céréales).
« Nathaniel Alexander », déchargera à Savone vers la mi-novembre (charbon et coke).
« Cecil N. Bean », déchargera à Savone vers la mi-novembre (charbon).
« Thorsten Veblen », déchargera à Savone vers la mi-novembre (charbon).
« Hydra », déchargera à Anvers vers la mi-novembre (métaux et colis isolés).
« Dubrovnik », déchargera à Rotterdam dans la deuxième quinzaine de novembre (céréales).
« George Lawson », mise en charge à New Orleans et Galveston dans la première moitié de novembre; déchargera à Anvers dans la deuxième moitié de novembre (colis isolés).
« Algic », devrait quitter Philadelphie dans la première moitié de novembre, déchargera à Anvers vers fin novembre (métaux et colis isolés).
« Sunalta Park », déchargera à Gênes à fin novembre (cuivre).
« Charles W. Stiles », a quitté Philadelphie le 8 novembre, déchargera à Anvers vers fin novembre (céréales).

Amérique du Sud:

« Caibueo » (voilier), déchargera à Marseille vers la mi-novembre (fourrages).
« Cabo de Hornos » VIII, déchargera à Bilbao vers le 16 novembre (coton et colis isolés).
« Helene Kulukundis » XXIX, déchargera à Gênes vers le 19/20 novembre (fourrages).
« Kassos » XXV, déchargera à Anvers dans la deuxième moitié de novembre (fourrages et colis isolés).
« St-Cergue » XVII, est à Buenos-Ayres depuis le 3 novembre, mise en charge à Necochea dans la deuxième quinzaine de novembre; déchargera à Gênes (fourrages).
« Mount Aetna » XXIII, mise en charge à Rosario et Montevideo mi-/deuxième quinzaine de novembre; déchargera probablement à Gênes (fourrages).
« Master Elias Kulukundis » XXVII, mise en charge à Buenos-Ayres dans la deuxième quinzaine de novembre; déchargera à Anvers (colis isolés).
« Nereus » XXIV, mise en charge à Rio de Janeiro/Rio Grande deuxième quinzaine de novembre; Santos et Bahia première quinzaine de décembre; déchargera à Anvers (colis isolés).

Afrique:

« Stavros » XXIII, est arrivé à Toulon le 6 novembre (copra et colis isolés).
« Ria de Vigo », a quitté Sfax le 7 novembre; déchargera à Port St-Louis-du-Rhône à mi-novembre (phosphate).
« Thetis » XXIX, est à Cuio depuis le 5 novembre, mise en charge à Loanda vers la mi-novembre; déchargera à Toulon (cacao, sucre et colis isolés).
« Eiger » XV, mise en charge à Beira, Lourenço-Marquès et Durban dans la deuxième quinzaine de novembre, à Port Elizabeth, Loanda et Port-Gentil dans la première quinzaine/mi-décembre; déchargera probablement à Toulon (copra et colis isolés).

Levant:

« Säntis » XII, a quitté Beyrouth le 8 novembre; déchargera à Gênes vers le 16/17 novembre (coton et colis isolés).
« Säntis » XIII, mise en charge à Alexandrie et Beyrouth dans la première quinzaine/mi-décembre; déchargera probablement à Gênes (coton et colis isolés).

Suède:

« Frans Gortbon », devait arriver à Gênes vers le 10 novembre (cellulose).
« Tunisia », déchargera à Gênes vers le 16 novembre (cellulose).
« Birkaland », déchargera à Gênes vers le 15 novembre (cellulose).
« Industria », aurait dû quitter Göteborg vers le 10 novembre; déchargera à Marseille dans la deuxième quinzaine de novembre (colis isolés).
« Bernhard Ingelson », devait quitter Göteborg dans la première quinzaine de novembre; déchargera à Gênes dans la deuxième quinzaine de novembre (cellulose).

Service navette

« Beni Kassim », est arrivé à Marseille le 4 novembre.
« Ria de Camarinas », est arrivé à Toulon le 6 novembre.
« Ricardo R », est arrivé à Sète le 8 novembre.
« Abando », a quitté Lisbonne le 6 novembre pour Gênes.
« Chasseral » XXI, a quitté Lisbonne le 5 novembre pour Toulon.
« Vasco », a quitté Huelva pour Sète le 8 novembre.
« Virgen del Consuelo », a quitté Valence pour Sète le 8 novembre.
« Franciscquita », devait quitter Huelva le 10 novembre environ pour Sète.
« Anfitrite », devait quitter Lisbonne vers le 10 novembre pour Bayonne.

267. 14. 11. 45.

Postverkehr — Service postal — Servizio postale

(PTT) 1. Nach und von Italien und dem Vatikanstaat sind nunmehr auch eingeschriebene und uneingeschriebene Handelskorrespondenzen, Drucksachen, Geschäftspapiere und Warenmuster zugelassen. Sie werden auch als Eilsendungen befördert.

2. Eingeschriebene und uneingeschriebene Briefe bis 40 g und Postkarten mit und ohne Luftpostzuschlag nach Hongkong sind über London wieder zulässig.

3. Ferner können von sofort an Poststücke ohne Wertangabe bis 10 kg nach Bulgarien und Rumänien zur Beförderung über Grossbritannien—Aegypten—Istanbul angenommen werden.

(PTT) 1. Les correspondances commerciales, les imprimés, les papiers d'affaires et les échantillons de marchandises, ordinaires, recommandés et par express sont maintenant aussi admis dans les relations avec l'Italie et l'État du Vatican.

2. Il est de nouveau possible d'expédier à destination de Hongkong, via Londres, des lettres jusqu'à 40 g et des cartes postales, ordinaires et recommandées, aussi avec surtaxe aérienne.

3. Les colis postaux jusqu'à 10 kg, sans valeur déclarée, peuvent être expédiés à destination de la Bulgarie et de la Roumanie, via Angleterre—Égypte—Istamboul.

(PTT) 1. Nelle relazioni con l'Italia e lo Stato della Città del Vaticano sono ora ammesse anche le corrispondenze commerciali, le stampe, le carte d'affari e i campioni di merci, ordinari, raccomandati e per espresso.

2. È di nuovo possibile spedire a destinazione di Hongkong, via Londra, lettere fino a 40 g e cartoline postali, ordinarie e raccomandate, anche da trasportare per via aerea.

3. A destinazione della Bulgaria e della Romania possono ora essere spediti, via Gran Bretagna—Egitto—Istanbul, pacchi postali fino a 10 kg, senza valore dichiarato. 267. 14. 11. 45.

Chile — Einfuhr chemischer Erzeugnisse

Durch das chilenische Dekret Nr. 1040 wird bestimmt, dass keine Einfuhr- oder Fabrikationsbewilligungen mehr für jene biologischen oder biochemischen Erzeugnisse erteilt werden, wofür der chilenischen Generaldirektion des Gesundheitswesens nicht gebührend belegt werden kann, dass sie einen wissenschaftlichen Fortschritt darstellen, oder wenn schon Bewilligungen für eine genügende Anzahl Erzeugnisse ähnlicher Zusammensetzung oder gleicher Wirkungsart verabfolgt wurden. 267. 14. 11. 45.

Chili — Importation de produits chimiques

Suivant le décret chilien n° 1040, il ne sera plus accordé de licence d'importation ou de fabrication pour les produits biologiques ou biochimiques qui ne représentent pas un progrès scientifique dûment établi suivant l'avis de la Direction générale de l'hygiène ou quand des licences pour un nombre suffisant de produits de composition semblable ou d'action similaire auraient été délivrées. 267. 14. 11. 45.

Redaktion:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

Internationale Transporte
BASEL I
Telephon (061) 43966

SA NAVI-FER AG

ÜBERSEE via
ANTWERPEN/GAND
GENUA - MARSEILLE - TOULON

SA. de l'Avenue Edouard Dapples (SAED)
LAUSANNE

Messieurs les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu dans les bureaux de la société le 30 novembre 1945 à 16 heures. Ordre du jour statutaire. Les actionnaires devront justifier de leur qualité en présentant leurs actions ou un certificat de dépôt délivré par une banque.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de l'administrateur et du contrôleur peuvent être consultés dès ce jour au bureau de la société. L 282

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Les porteurs d'obligations foncières de l'emprunt

4 % série III de 1940, de fr. 20 000 000,

sont informés que le Crédit foncier vaudois, faisant usage de la faculté qu'il s'est réservée lors de la conclusion de l'emprunt, dénonce ces titres pour leur remboursement à l'échéance du

15 février 1946,

date dès laquelle l'intérêt cessera de courir.

Le remboursement s'effectuera au siège central, à Lausanne, et chez les agents dans le canton, ainsi qu'aux domiciles de paiements institués, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

Les détenteurs de ces obligations auront la faculté d'en demander la conversion contre des titres d'un nouvel emprunt dont les modalités seront fixées ultérieurement. 165-11

Lausanne, le 7 novembre 1945.

Le directeur: E. Cerez.

Warenumsatzsteuer (10. verbesserte und ergänzte Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen noch gültigen Texte sind in einer Broschüre von 60 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von 90 Rp. (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 5600 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

GROMA AG., GLARUS

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
auf Samstag den 1. Dezember 1945, 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft in Glarus

Traktanden: 1. Vorlage des Jahresberichtes sowie des Revisorenberichtes und Genehmigung der Jahresrechnung pro 1944/45. 2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 4. Verwaltungsratswahlen. 5. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisorenbericht liegen zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf, wo auch Eintrittskarten zur Generalversammlung bis und mit 28. November 1945 erhältlich sind. Gl 25

Glarus, den 14. November 1945. DER VERWALTUNGSRAT.

STEUER- § -REKURSE

Nach kantonalem und Bundesrecht einschließlich Kriegsgewinnsteuer, Stempelabgaben usw. Beweismittel-Prüfung. Nach- und Strafsteuer-Angelegenheiten. 26 Jahre Praxis. Erstklassige Referenzen.

Steuer-Experte Ed. Aeberli, Bern
Aarbergergasse 46, Telephon 23128 29 12-1

Weltifurrer INTERNATIONALE TRANSPORT A.-G. **Zürich**

Tel. 23 87 54 (Zch. 051)

SCHAFFHAUSEN
BASEL ST. GALLEN
BUCHS ST. G.
ZÜRICH

Tschechoslowakei

Blockzug Buchs-Pilsen oder Camion

Wir übernehmen schweizerische Exportgüter **nach** allen tschechoslowakischen Bestimmungsorten und spedieren **von** der Tschechoslowakei nach der Schweiz mit direkten Blockzügen via Buchs oder per Camion.

— Weltifurrer spediert seit 1911 —

MD

100 ans PETITAT & Co YVERDON VINS EN GROS

Junger Mann,

Welschschweizer, mit Handels-Maturität u. einjähriger Praxis

sucht Stelle

(Korrespondenz oder Buchhaltg.) in Firma d. deutschen Schweiz.

Gef. Offerten unter Chiffre P 10631 N an Publicitas AG., La Chaux-de-Fonds.

N 76

Inserieren auch Sie im SHAB.

Hinsehen ist überflüssig!

Die vollendet ausgebaute Zehnertastatur der Precisa entspricht dem natürlichen Fingerspiel der rechten Hand. Darum kann die Precisa nicht nur mühelos einhändig bedient werden: es ist auch überflüssig, auf die Tasten zu sehen. Wer nur kurze Zeit mit ihr addiert und subtrahiert, beginnt unwillkürlich «blind» zu rechnen. Dies ist nur einer der vielen Vorzüge, die das Arbeiten an der Precisa so angenehm und einfach gestalten.

Precisa

die Additions- und Saldiermaschine für jeden Betrieb

*

Generalvertrieb: Ernst Jost Aktiengesellschaft
Zürich, Sihlstrasse 1, Telefon 27 23 12

AUSTRALIEN sucht Schweizer Ware!

Handelshaus in Sydney mit Vertretern in ganz Australien sucht Schweizer Artikel aller Art.
Metallbranche bevorzugt.

Offerten unter Chiffre Hab 557 bitte an Publicitas Bern.

Verl. Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

Smith-Corona AG

Zürich, Stampfenbachstr. 69

Repariert Prima
Reinigt Prompt
Revidiert Preiswert

Telephon 28 40 10 83-8

ZINKCHLORID

von Fabrikationsunternehmen gegen prompte Kasse zu kaufen gesucht.

Angebote (auch für kleine Mengen) erbeten an

Bern Transitfach 578 oder Tel. (031) 27 8 44

559

Ihre **englische oder amerikanische Handelskorrespondenz** durch erfahrenen England-Schweizer. Z 638

Chiffre Qc 16045 Z **Publicitas Zürich.**

ATHOS AG., GLARUS

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag den 1. Dezember 1945, 11 Uhr 15, am Sitze der Gesellschaft in Glarus

Traktanden: 1. Vorlage des Jahresberichtes sowie des Revisorenberichtes und Genehmigung der Jahresrechnung pro 1944/45. 2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 4. Verwaltungsratswahlen. 5. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisorenbericht liegen zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf, wo auch Eintrittskarten zur Generalversammlung bis und mit 28. November 1945 erhältlich sind. Gl 26

Glarus, den 14. November 1945. DER VERWALTUNGSRAT.

KIBAG

Aktiengesellschaft für Baggerei-Unternehmungen und Kieswerke am Zürichsee

Bäch und Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag den 24. November 1945, um 11 Uhr 45, ins Gasthaus Bächau in Bäch

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, des Berichtes der Kontrollstelle, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung des Jahres 1944 sowie Entlastung der Geschäftsleitung und des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Kauf einer Liegenschaft (§ 15, Litera h, der Statuten).
6. Allfälliges.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an auf dem Bureau der Gesellschaft, Mythenquai 383, in Zürich 2, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Stimmkarten sind gegen genügenden Ausweis bis Freitag den 23. November 1945, um 18 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, in Zürich 2, zu beziehen. Z 658

Bäch, den 6. November 1945. DER VERWALTUNGSRAT.

DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme beim Hinschied unseres

Herrn

Emanuel Cavigelli

Delegierter des Verwaltungsrates

danken wir Ihnen herzlich.

Münchwilen, den 13. November 1945.

Verwaltungsrat und Direktion
der Schweizerischen Gesellschaft für Tüllindustrie AG.
Münchwilen

DIFFUSION INDUSTRIELLE SA.

GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 26 novembre 1945, à 10 heures, en l'étude de MMes Louis et Pierre Lacroix, notaires, à Genève, Rue de la Corraterie 14.

ORDRE DU JOUR:

Augmentation du capital social. — Modification des statuts.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou certificats de dépôt d'actions en l'étude de MMes Lacroix, notaires, à Genève, le vendredi 23 novembre 1945 au plus tard.

Les propositions de modification des statuts sont à la disposition des actionnaires au siège social à partir de ce jour. X 240

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.